

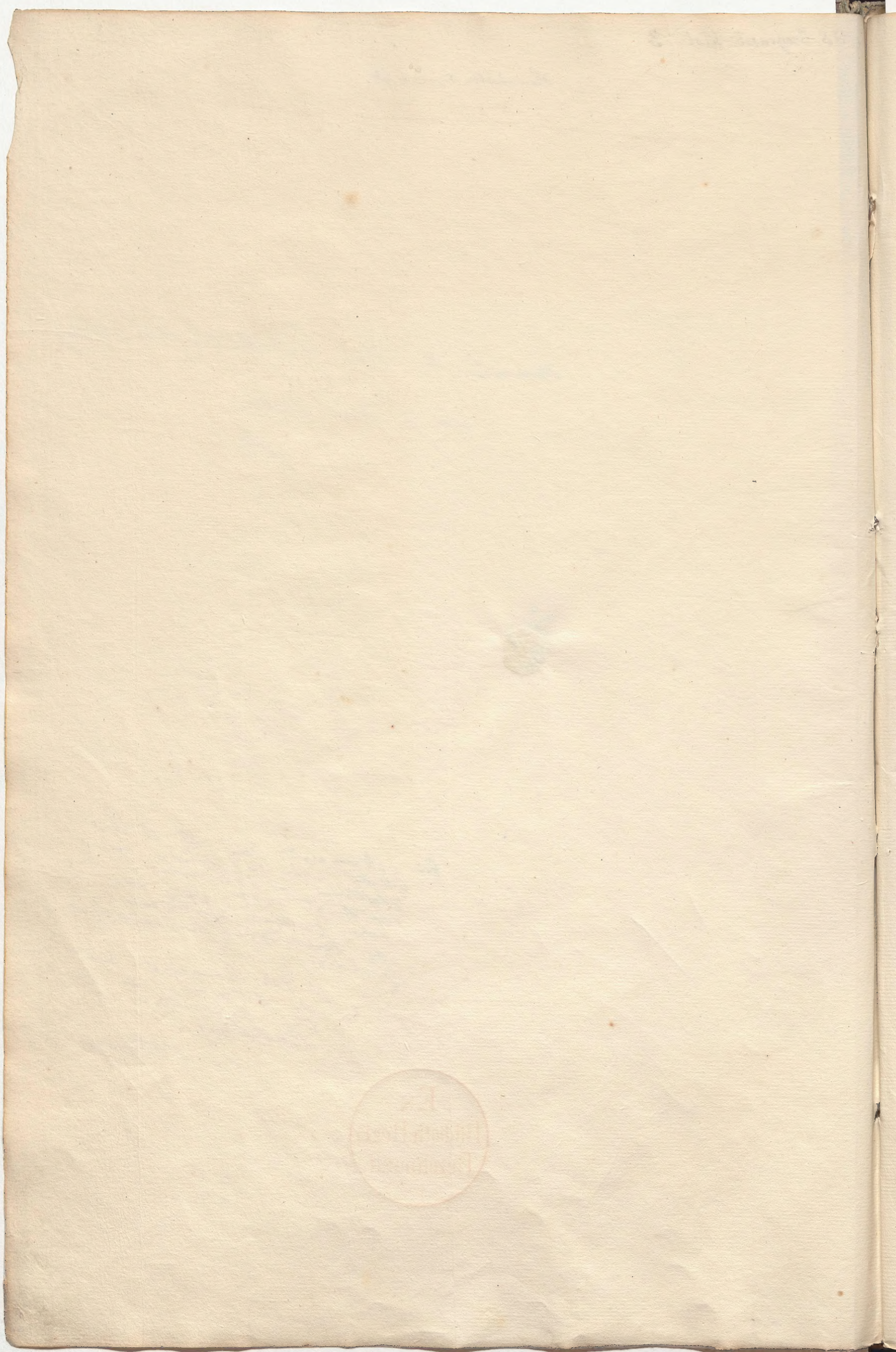
Humboldts Nachlaß 4<sup>b</sup>.

Memoire de Mr. Gallatin (vers 1820)  
sur le Don public  
H

Ein Manuscript des H. H. Gallatin über die Nord-amerikanischen Völkersprachen in Paris veröffentlicht 1823, ist das mit seiner Ausgabe erschienene in der Archaeologia Americana Vol II (Cambridge)  
N. Dies Manuscript hat Vertheilung der Naturgeschichte von Brasilien in der Diplomatie von  
Humboldt



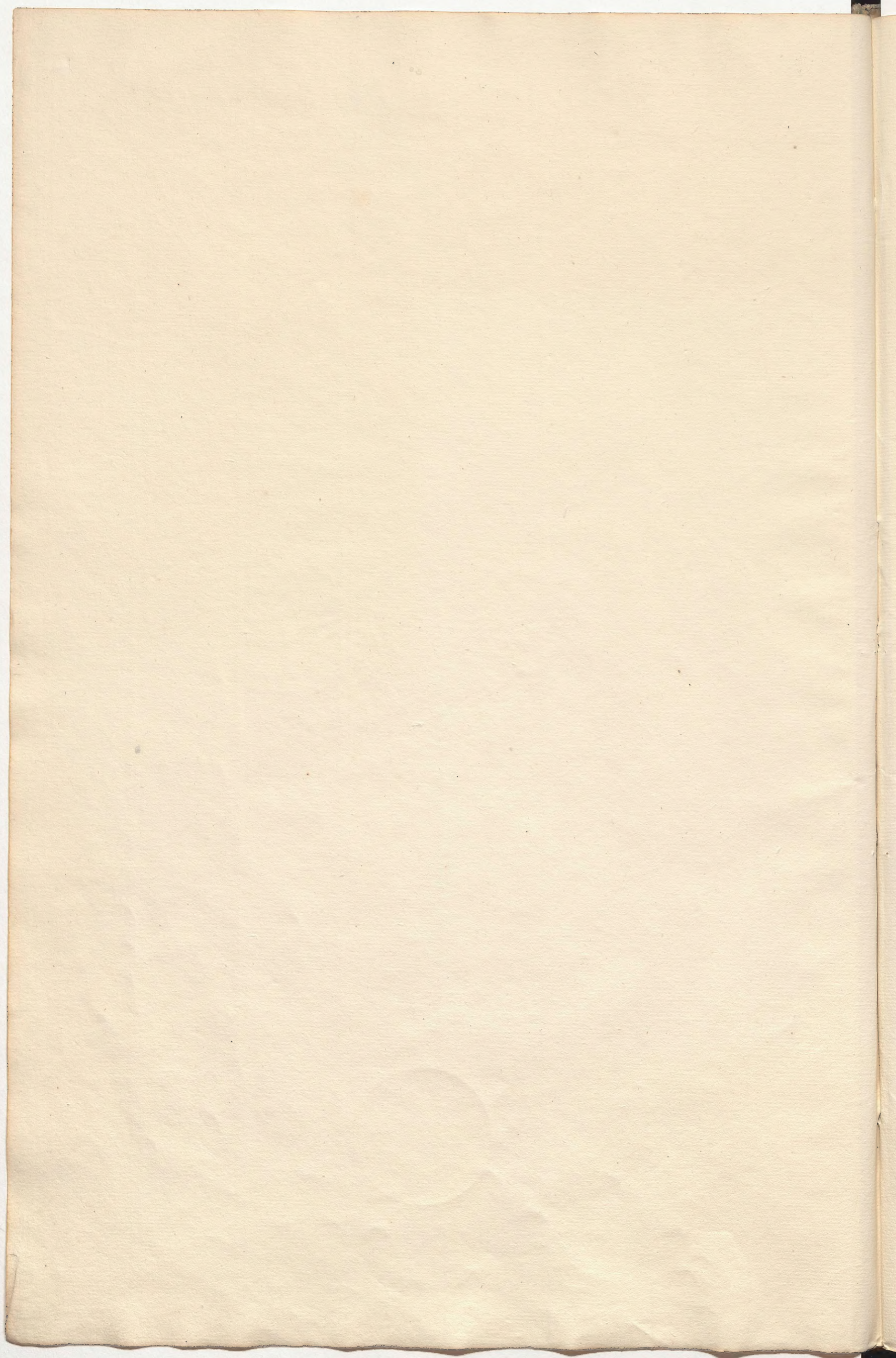








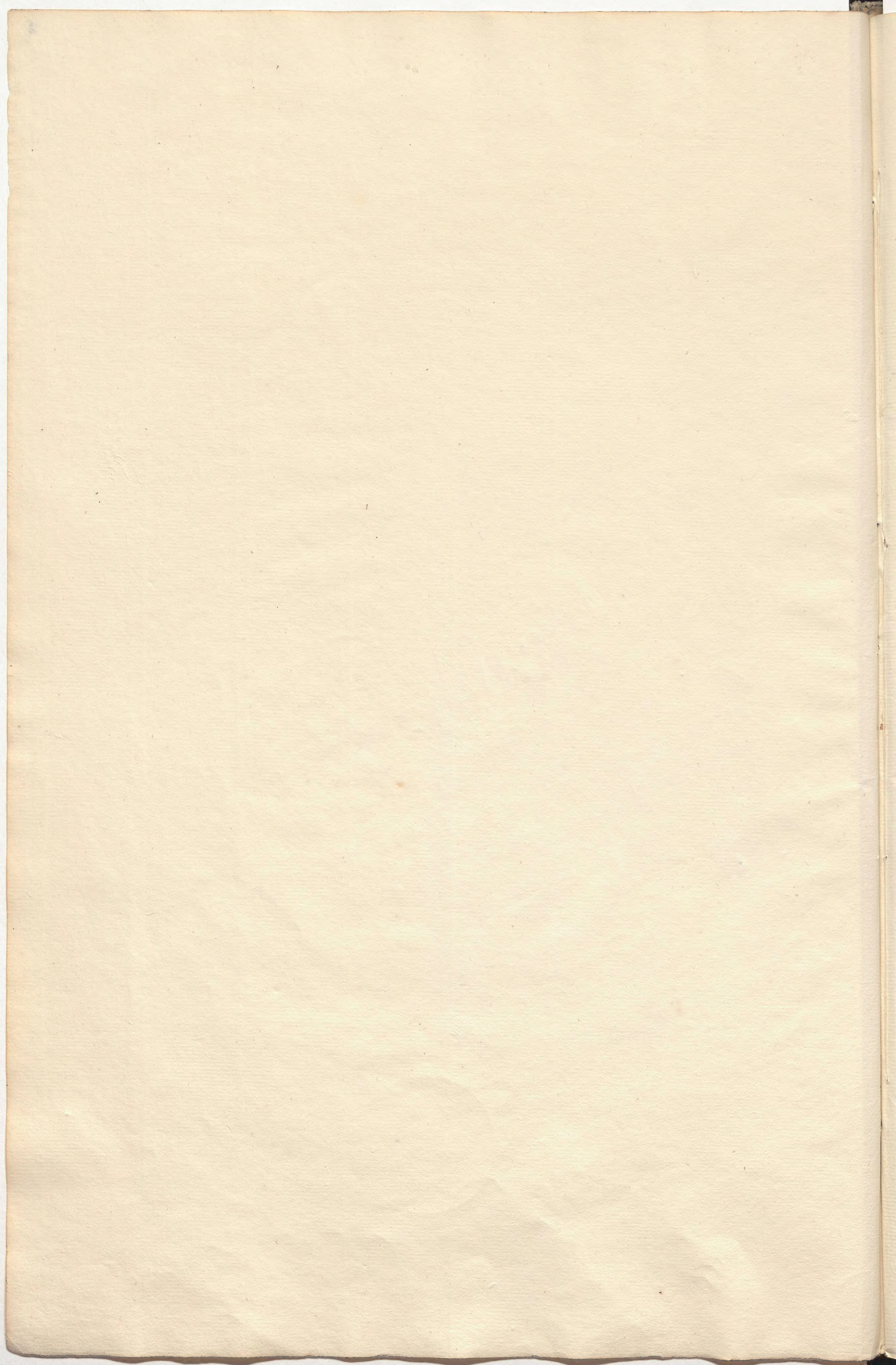














Handwritten text in a cursive script, likely a letter or a page from a manuscript. The text is written in a dark ink and is somewhat faded. It appears to be a list or a series of entries, possibly related to a collection or a study. The handwriting is elegant and consistent, suggesting a professional or educated scribe.

Handwritten text in a cursive script, likely a list or a series of entries. The text is written in a dark ink and is somewhat faded. It appears to be a list or a series of entries, possibly related to a collection or a study. The handwriting is elegant and consistent, suggesting a professional or educated scribe.

Handwritten text in a cursive script, likely a list or a series of entries. The text is written in a dark ink and is somewhat faded. It appears to be a list or a series of entries, possibly related to a collection or a study. The handwriting is elegant and consistent, suggesting a professional or educated scribe.



(a) Les Indiens du Texas, que l'on avait autrefois considérés comme faisant partie de la Louisiane, sont cependant compris dans cette nomenclature. Ainsi la ligne est le Rio Colorado depuis son embouchure jusqu'à <sup>casuities tirant au nord,</sup> la source, la chaîne de montagnes qui sépare les affluents du Rio Norte de ceux du Mississippi et du Missoury, jusqu'au 42 degré de latitude; enfin le parallèle de latitude depuis ces montagnes jusqu'à l'Océan pacifique.

le vois eunt Missouri

et — Missouri

Wyandot

et — Wyandott

Esquimaux

et — Esquimaux

(b) Observez cependant que quoique tous les noms indiens de la côte orientale du Labrador soient appartenant à la langue des Esquimaux, tous ceux de la côte septentrionale du Golfe St Laurent sont de la langue Algonquienne (ou Lenape). Les Esquimaux ont aussi fréquenté les côtes septentrionales de Terre neuve.



Nomenclature des Tribus Indigènes  
de l'Amérique Septentrionale  
non comprises  
celles qui habitent les Colonies Espagnoles (a)

L'arrangement géographique le plus naturel donnerait  
4 grandes divisions.

Celle de l'Ouest comprendrait toutes les tribus à l'Ouest  
des Monts Storgs: celle du Nord tout le pays arrosé  
par les rivières qui tombent soit dans l'Océan boreal,  
soit dans la baie d'Hudson, ainsi que tout ce qui est  
au nord du St. Laurent et des grands lacs. La troisième  
division s'étendrait de l'Océan Atlantique au Mississipi;  
et la quatrième du Mississipi jusqu'aux monts Storgs.  
L'on se s'écartera <sup>quelquefois</sup> de cette division <sup>en</sup> ~~quant~~ <sup>tant</sup> que cela  
sera nécessaire pour ne pas séparer des tribus <sup>ethnographiques</sup> de  
la même famille ou dont les ~~moyens~~ <sup>moyens</sup> de  
subsistance et les habitudes sont les mêmes.

I. Division du Nord

D'après cette remarque, on ne comprendra dans  
cette division que les Esquimaux <sup>les Koungisques</sup> & les Athapescows.

A. Esquimaux. Les différentes tribus qui appartiennent  
à cette famille, habitent toutes les côtes connues de  
l'Océan boreal depuis le Détroit de Davies jusqu'à  
celui de Behring: sur l'Océan l'Atlantique <sup>ils occupent</sup> le Groenland,  
les parties septentrionales de la baie d'Hudson, la  
côte orientale du Labrador jusqu'au Détroit de  
Bellisle et même une portion de la côte septentrionale  
du Golfe de St. Laurent jusqu'au vis à vis de l'Île d'Anticosti.

Il me semble que  
les Esquimaux

Esquimaux



(a) les Kikaitzi & Metlagalmi

(b) 120 Degrés de longitude sous les parallèles de 60 à 65 latitude.  
La plus  
Leur limite méridionale est au 50<sup>e</sup> Degré dans le Golfe  
de St Laurent et environ 53<sup>e</sup> dans la péninsule d'Alaska

(c) Wakash - la tribu qui habite l'île où se trouve Kootka Sound

(d) Il y a une colonie Russe ou Aléuthienne en Californie au Sud. Du Cap  
Mendocino, mais dont la Russie ne revendique pas la souveraineté.  
Les découvertes des Russes ne s'étendent au reste tout au plus  
que jusqu'à la baie de Behring sous la 60<sup>e</sup> Degré de  
latitude. La côte au sud de cette baie, où ils ont d'ailleurs  
formé des établissements avait été découverte en 1774-1775 par  
les Espagnols, ensuite par Cook, La Pérouse & ~~Wentworth~~ <sup>Pérouse</sup> longtemps  
avant que les Russes y eussent pénétré. La limite revendiquée par  
les Espagnols était Prince William Sound à l'Ouest de la baie de Behring.



sur la côte Nord Ouest ils s'étendent jusqu'à la péninsule  
d'Alaska et à l'île de Kodiak, et l'on en trouve encore une  
tribu dans la baie de Prince William, intercalée entre  
deux autres de la famille des Athapescows.<sup>(a)</sup> Enfin ils occupent  
l'extrémité de l'Asie qui forme sur le Détroit de Behring  
et se prolongent peut être plus encore à l'Ouest sur  
la côte septentrionale de ce continent.

Il a été  
noté remarquer que toutes les tribus que l'on a examinées  
sur cette vaste étendue de côtes,<sup>(b)</sup> parlent différents dialectes  
de la même langue, qu'elles ont les mêmes moyens de  
subsistance et presque par tout les mêmes habitudes.  
Vivant par tout presque exclusivement des produits de  
la mer, les sauvages ne sont que peu ou point chasseurs,  
ils ne se sont point enfoncés dans l'intérieur des terres,  
et on les rencontre rarement à plus de dix ou vingt  
lieues des côtes. Tant pour cette raison qu'à cause de  
l'apreté du climat ils sont très peu nombreux. C'est  
la seule Nation américaine qui, s'étendant d'un  
Océan à l'autre, se retrouve encore en Asie.

B. Koulisques En comprenant sous ce nom les  
habitants de l'île Charlotte et de Fitz-Rogers Sound,  
quoiqu'on ne puisse pas affirmer qu'ils parlent  
la même langue que les précédents, les Koulisques habitent  
le littoral de l'Océan pacifique depuis le 59<sup>e</sup> jusqu'au  
52 degré de latitude. Ils paraissent à avoir pénétré  
que peu avant dans les terres. Ils se rattachent sous le  
rapport de la langue aux Esquimaux, sous celui des habitudes  
et de la civilisation aux Wakachés<sup>(c)</sup> et aux autres tribus  
qui s'étendent au Sud jusqu'au Détroit dit de Ruca.  
Le nom indien (Sitka) de la nouvelle Archangel, l'établissement  
le plus méridional des Russes, est celui d'une des tribus  
Koulisques.<sup>(d)</sup>

le compositeur  
remarquera  
bien que cette  
lettre est une h  
Athapescows



- (a) Les tribus Indiennes de la même famille n'ont presque jamais de noms généraux. Il faut leur en donner et j'ai substitué celui d'Atthapescows à celui de Chepawayans généralisé par M'Kenzie, afin de pouvoir comprendre les Kinaitzi.
- (b) à l'exception de la baie de Prince William habitée par des Esquimaux.
- (c) L'embouchure du <sup>Mississippi</sup> ~~Mississippi~~ est sous  $59^{\circ}$  de latitude et sa source en est 55. Son nom est dérivé des deux mots Algonquins Missi beaucoup, tout, et nipi eau. Celui du <sup>Mississippi</sup> ~~Mississippi~~ du même mot Missi et de Sipi rivière. Les deux désignations sont également significatives, voulant dire, la première toute l'eau et l'autre la rivière tout entière. En effet le Mississippi est la réunion d'un grand nombre de rivières <sup>ou eaux</sup> courantes, et le Missinipi, en grande partie <sup>est formé</sup> par la réunion d'une multitude de lacs ou eaux stagnantes. Heikelwender voulant tout rapporter aux Chéapés veut dériver le nom du Mississippi de Chamesi poisson, quoique le fleuve ne soit point très poissonneux. D'autres ont voulu, en le nommant Mecheacabe, en faire la père des rivières, désignation plus poétique mais moins vraie que celle des Sauvages, et qui n'a aucun fondement. Mecha ou Mifi ne voulant dire père dans aucun dialecte Algonquin. Au reste l'étymologie que je donne est certaine. L'on dit aussi Mifiackie la monde, littéralement toute la terre.
- (d) Tribu Chéapés - (J'emploie indifféremment les mots Chéapés & Algonquin)
- (e) Northern Indians - ainsi nommés par les agents de la Compagnie d'Hudson, pour les distinguer des Kristineaux qu'ils appelaient Indiens du Sud.
- (f) Le petit lac Atthapescow est le lac des Montagnes (lake of the hills) de M'Kenzie. Son lac des Esclaves est le grand lac Atthapescow. Tout le pays porte ce dernier nom qui était probablement celui de la tribu des Esclaves. Le <sup>dernier</sup> ~~Sauvage~~ s'est étendu à la partie du fleuve entre les deux lacs et au plus grand de ceux-ci. L'Unish, ou Peace river sort des monts Stong et est la rivière principale; c'est dans le petit lac Atthapescow qu'elle se réunit à la rivière du même nom qui vient du sud.



C. Atthapescows.

Les Atthapescows sont bornés à l'Est par la baie d'Hudson; car il ne paraît pas qu'ils aient pénétré dans le Labrador. Au Nord & au Nord Ouest ils ne sont séparés de la mer que par les Esquimaux. Ils occupent la côte de l'Océan pacifique depuis & y compris la Rivière de Cook jusqu'à la baie de Behring, <sup>(b)</sup> et ~~ne~~ sont séparés de cet Océan par les Koutisgues, depuis cette baie jusqu'au 52 ou 53 degré de latitude. Leur limite meridionale est le fleuve <sup>Missinipi,</sup> ~~Missinipi~~ <sup>ou</sup> Rivière Churchill) depuis son embouchure dans la baie d'Hudson jusqu'à ses sources, <sup>(c)</sup> et de là une ligne irrégulière qui, traversant les Monts Stong, se termine à quelques lieues de l'Océan pacifique sous la latitude de 52° 30'. Une de leurs tribus, les Sussee ou Cisces, se trouve au sud de cette ligne, à l'Est et au pied des Monts Stong. D'un autre côté, <sup>(d)</sup> les Kristineaux ont récemment conquis sur leur territoire au nord des sources et de la partie supérieure du Missinipi.

Les tribus qui habitent près de la baie d'Hudson et que Hearne nous a fait connaître <sup>est</sup> désignée sous le nom d'Indiens du Nord, <sup>(e)</sup> et ceux encore plus au nord sous ceux de Dog-ribbed et de Copper mine. Le pays qui borde le fleuve et les lacs Atthapescows, <sup>(f)</sup> et qui s'étend à l'Est et au Nord Est est celui de la tribu principale, les Chepawayans de M'Kenzie. Au sud de ceux-ci, il y avait une autre tribu qui, <sup>a été</sup> en partie détruite par les Kristineaux, et dont les débris, aux quels <sup>leurs vainqueurs</sup> ~~ont~~ ont donné par après le nom d'Esclaves, se sont réfugiés soit sur l'Urejah, soit au nord du grand lac Atthapescow. En descendant le fleuve qui <sup>après sa sortie</sup> sortant de ce lac prend le nom de Rivière de M'Kenzie, l'on trouve <sup>jusqu'à son embouchure</sup> plusieurs petites tribus dont <sup>aux quels</sup> ~~ont~~ ce voyageur nous a donné les noms de Beaver, Strong bow



- (a) Il n'a conservé dans cette partie qu'un nom Indien, les Nath. Ana: mais habitué à l'Algonquin ainsi que ses compagnons, il a donné des noms tris de cette langue à plusieurs objets naturels sur sa route; ce qui pourrait induire en erreur & faire supposer que ce pays était occupé par des tribus Lenapes.
- (b) Monts Stony ou Rocky. Les dénominations triviales et identiques sont consacrées par l'usage. Je préférerais appeler cette chaîne les Monts Missouris ou Columbian Mountains.
- (c) Red-fish mer. Le nom <sup>indien</sup> est Chipeyan.

- (d) Tacoutche Lasse, Lasse en Chipeyan signifiant rivière. C'est celle que M'Kenzie crut être la Columbia. On a depuis découvert que c'était une méprise et qu'elle tombe dans le détroit qui sépare le continent de l'île de Hootka Sound, et au quel Vancouver a donné le nom de Golfe de Georgie. Une autre rivière qui lui est parallèle et nommée Caledonia & Fraser's river tombe dans le même détroit et intervient <sup>encore</sup> en conséquence entre le Tacoutcha et la Columbia.
- (e) Le dialecte des Sussex paraît s'éloigner davantage de la langue générale.



Inland, mountain et Quarrellers <sup>(a)</sup> En remontant l'Urijah on trouve les Trak Dinnier ou hommes du Castor, dont une partie est aussi quelquefois appelée Indiens des Monts Rocky. <sup>(b)</sup> Au delà de cette chaîne habitent les Nagailers, les Nansud Dinnier et les Slouacur Dinnier <sup>(c)</sup>, ces derniers à environ 30 lieues de l'Océan pacifique.

Il est bien prouvé que toutes ces tribus parlent des dialectes très rapprochés de la même langue. Hearn nous <sup>dit pos. témoignent</sup> apprend qu'il n'y a pas plus de différence entre le dialecte <sup>des Indiens</sup> du Nord et celui des Indiens de la Rivière de Lièvre qu'entre ceux des différentes provinces d'Angleterre. Il ne paraît pas qu'il y en ait davantage entre le <sup>Illinois</sup> Chipewyan et les dialectes des tribus sur les bords du fleuve M'Kenzie jusqu'à son embouchure, puisque ce voyageur a pu converser sans difficulté avec tous les Indiens de cette partie, et son seul interprète était un Chipewyan <sup>sur</sup> nommé English chief. Quant aux Chipewyans et aux Indiens du Nord, c'est la même nation: Hearn & M'Kenzie ne font aucune différence entre eux, et le peu de mots cités par Hearn, <sup>comme de la langue des derniers</sup> sont précisément les mêmes que ceux du vocabulaire Chipewyan de M'Kenzie. En comparant celui-ci avec celui des Nagailers, on voit sur le champ que c'est la même langue. Et M'Kenzie nous <sup>dit de plus</sup> apprend que les Trak ou Beard du Castor sont par la langue de la même souche que les Chipewyans, que le dialecte des Nagailers diffère très peu de celui des Traks et est presque le même que celui des Chipewyans, et qu'un habitant de cette dernière tribu, dont il croit que toutes les autres sont descendues, peut se faire entendre depuis le baye d'Hudson jusqu'à la Rivière Lacoutche. <sup>(d) (e)</sup>

<sup>à l'extrémité du</sup> Le pays <sup>compris au nord du 56° degré de latitude</sup> depuis les monts <sup>jusqu'à</sup> de M'Kenzie et les <sup>habitants</sup> côtes de l'Océan pacifique ne nous étant pas connu, il n'est pas démontré, mais il est très probable qu'il n'est habité que par des Sauvages de la même famille, et cette opinion acquiert plus de force par le fait qui prouve prouvé que les Kiraitzi de la Rivière de Cook et les

Faut-il écrire  
Chipewyan  
ou  
Chipewyan  
ou  
Chipeways



(a) Voici ces mots: il faut se souvenir que le son exprimé par le th anglais dans le vocabulaire Chipewyan de M<sup>r</sup> K<sup>o</sup>enig a dû l'être par sz par un Russe ou même un Allemand. J'ajoute quelques-uns pour quelques mots le Kolusken de Lennape.

	Chipewyan	Kiraitz	Koluschen	Lennape - (Dienendialectes)
+ Homme	dinnie	tinna	---	ethini - lenno - inini
+ Femme	chequoi	schoo	Schaw woot	i. Inyquois - Squaw quislak
+ Père	<sup>jeune homme</sup> tah	atah. u	---	---
+ Mère	nah	anna	---	---
+ Mon fils	zi aray	sy- asch. u	ach - git	---
tête	<del>ethie</del>	aisagge	as chagie	---
+ Oeil	nackay; nag.	snaga	kewak	---
+ Oreille	Zach	szoga	---	---
+ Langue	thoula N.	szul-ju	---	---
+ Cheveux	thiega	szygo	acksykau	---
pié	cuh	---	ikus	---
feu	kounn	---	kichann	---
+ 1	slachy	zelkai	elask	---
2	naghur	---	---	---
+ 3	taghy	tak-ge	---	---
4	dengky	---	tack-un	---
+ mon	see	sy	---	---
+ tu vous	nun	non	---	---

ou Sauts, ou Saults.

(b) Les Outagamis & Sauts, tribus Lennapes s'étendent au delà du Mississipi. Les Sioux, tribu occidentale occupent, d'un autre côté, une portion du pays à l'Est de ce fleuve.

(c) M<sup>r</sup>. ligne Droite laisse en dehors quelques Chipewyans (qu'il ne faut pas confondre avec les Chipewyans) ou Algonquins, tribu Lennape, et renferme un plus grand nombre de Sioux, Apinipouls et autres tribus occidentales. Mais cette ~~longue~~ description est suffisante pour donner une idée générale des limites.



## Recommande

Mais qu'on ne substitue aux pages précédentes  
on trouvera dans le texte et les notes de celles-ci  
quelques observations à conserver & que je  
n'ai pas eu le temps de transcrire et  
d'insérer en forme de notes à ce  
qui suit.

Dans le cours de ces fautes, plusieurs noms propres pourroient être  
mal lus par l'imprimeur qui ne distingueroit pas toujours  
exactement le a de l'ä le h et plusieurs autres lettres.  
Un trait de plume qui préciseroit la forme de quelques  
uns de ces noms, surtout dans les commencements, rendroit  
service à l'imprimeur, et feroit probablement éviter quelques  
fautes typographiques.



# Familles par langue.

I. Ekimamp;	} en entier dans cette division
II. Koulisgues	
III. Wakash	
IV. Athapascas	
V. Atrahs	
VI. Paczars	
VII. Lenapes	} seulement en partie
VIII. Iroquois	
XI. Sioux (Assinipois)	
XIII. Minetares	







A<sub>n</sub>

noted  
W



A division  
Nord

IV.

Attapascas - ne paraissent pas avoir pénétré dans le Labrador. A l'Ouest de la baie d'Hudson, ils sont bornés au Nord & au Nord Ouest par les Esquimaux qui les séparent de l'Océan boréal et de l'Océan pacifique. Ils s'étendent cependant jusqu'à la mer de Baffin depuis & y compris la rivière de Cook jusqu'au Mont St Elie et la baie de Behring, à l'exception de Price William's Sound. Au sud de la baie de Behring, ils sont séparés de l'Océan par les Kouliskies. Leur limite méridionale est le Mississippi (ou Rivière Churchill) depuis son embouchure dans la baie d'Hudson (lat. 59°) jusqu'à ses sources (lat. 55°) et de là une ligne irrégulière qui, traversant les monts Story, se termine à quelques lieues de l'Océan pacifique sous la latitude de 52° 30'. Une de leurs tribus, les Susces, est au sud de cette ligne sur les sources du Saskatchewan, à l'est et au pied des monts Story. D'un autre côté, les Kristineaux ont récemment conquis sur leur territoire au nord des sources du Mississippi.

n'est-ce pas plus  
MississippiSubdivisions

1. Chepayans sur la rivière et les lacs Attapascas (sur des montagnes et grand lac des Esclaves) & chassent en été dans les déserts au nord & nord-est. Leur nom propre est Saw-cessaw-dinnch, (rising sun Indians), ainsi appelés par les tribus plus occidentales de la même langue. Ils s'étendent jusqu'à la baie d'Hudson, où les agents de la Compagnie de Fourrures les nomment Indiens du Nord, pour les distinguer des Kristineaux. Mais toute cette partie n'étant qu'un amas de roches, le plus grand nombre est dans le voisinage des lacs Attapascas. M'Kenzie les évalue à 900, et Franklin à 540 chasseurs.

2. Indiens cuivrés, ou Sartrawhoot-dinnch (birch-bird Indians), vivaient autrefois au sud du lac des Esclaves, chassés par les Kristineaux qui leur ont donné pour ce qu'ils résistent à présent au nord de ce lac sur Knife river et chassent sur Copper mine river. Population 190 ames (Franklin)

3. Dog-rib Indians Thlingcha-dinnch, chassés d'une position plus méridionale par les Kristineaux, qui les nomment "Esclaves", ils sont à présent entre la rivière de la mine de cuivre et celle de M'Kenzie. Franklin évalue leurs chasseurs (hommes et boys) à 200

Les trois tribus parlent précisément la même dialecte

4. Kawcho-dinnch (hare Indians) au nord des Dog-rib & près des 67° latitude

5. Tykothee (squinters), les Quarellers de M'Kenzie, au dessous des Kawchos sur le fleuve M'Kenzie, touchent les Esquimaux, et leur langage s'en rapproche.

6. Ambawtowhoot (sheep Indians) au sud ouest des Kawchos, près des monts Rocky sur les sources de la rivière Dawhoot dinnch

7. Indiens des montagnes, au sud des derniers - 40 chasseurs (men & boys)

8. Edchawtowhoot (Strong bow, beaver, ou thick wood Indians) sur la rivière aux liards, affluent du fleuve M'Kenzie (au sud ouest) et dont l'embouchure est à environ 63° lat. chasseurs 70 (men & boys)

9. Wohannaier & Tsikawshawdoot - sur les branches de la même rivière.



(a) Voir la preuve de l'identité dans le vocabulaire (brouillon page

(b) 1. Chepewas - classés - 540 -	2.000
2. Topper - - - - -	190
3. Dog-ribs - - - - - 200 -	670
7. Des montagnes 40? } 110 - - -	370
8. Strongbow - 70 }	
4. 5. 6 & 9 évalués = aux n <sup>os</sup> 2. 3. 7. 8 -	1.230
10. Kakh - classés 150 -	500
12. Hagaras évalués = n <sup>o</sup> 10 -	500
13. 14. évalués ensemble = n <sup>o</sup> 12 -	500
11. Sufseas - - - - -	500
Pays inconnus entre Monte Stony & côte de l'Océan, au nord de 57° lat. évalués	
égale aux n <sup>os</sup> 2 à 10 - - - - -	2.460
15 & 16. évalués - - - - -	2.580
	<u>14.500</u>

(c) Résumé de la population de l'Amérique Russe & Anglaise:

d'une mer à l'autre	A. Esquimaux - " 10.000	évaluation vague
	B. Athapascas - " 11.500	voir ci-dessus
à l'Est des Monte Stony	C. Koulisker } - " 15.000	Henric
	D. Nivksh }	
	E. Akrals - - -	5.000
à l'Est des Monte Stony	F. Paragyas - " 7.500	M'Kerrie
	G. Aphitipochs - " 5.000	deux
	H. Minetarah - " 4.000	idem & M'Kerrie
	VII. Lenappes Septe 16.000	voir ci-dessus
	VIII. Iroquois (partie) 2.000	idem
		<u>75.000</u>
		<u>74.000</u>



10. Kah Dinah (hommes en Castor) sur l'Alrijah (Peace river) la rivière principale qui forme le fleuve M'Kenzie et s'étend jusqu'aux Monts Rocky - 150 chasseurs
11. Sussee ou Linsee sur les sources de la branche septentrionale du Saskatchewan (branche principale du grand fleuve M'Kenzie)
12. Nagailers à l'Ouest des Monts Rocky sur les sources de la rivière Tacoutche (Tacoutche Tasse)
- 13 & 14. Naasend-dinneh & Slouacours-dinneh (Red fish Indians) deux petites tribus au nord des Nagailers, à l'Ouest et au pied des Monts Rocky. On ne connaît pas les tribus au nord des sources de l'Alrijah à l'Ouest de ces montagnes: mais on retrouve au nord sur l'Ouear, racifique les deux suivantes de la même famille
15. Kirai ou Kiraitsi dans la rivière ou baie de Cook
16. Utchagalni à l'Est de Prince William's Sound & s'étendant jusqu'au mont St Elie et la baie de Belzing. (a)

Quoiqu'on n'ait pas pénétré dans le pays au nord du 57<sup>e</sup> degré de latitude entre le fleuve de M'Kenzie ou la chaîne de montagnes qui bordent la rive gauche (continuation des Rocky mountains) et les côtes Nord Nord Ouest de l'Amérique, on doit croire, d'après la position des Kirai & des Utchagalni que cette contrée inconnue n'est occupée que par quelques tribus de la famille des Atkapias. Calculant la population de ce pays inconnu par analogie, et d'après les données positives de Harne, M'Kenzie & Franklin, toute la famille des Atkapias sera évaluée à 12.000

V. Atkapias, à l'Ouest des Monts Rocky, au sud des Nagailers, sur les rivières Tacoutche & Caledonia (ou Fraser's) et dans le pays au pied des montagnes extrêmes de beaucoup de lacs qui se déchargent dans la Columbia. Voir le petit vocabulaire de M'Kenzie, et la dernière relation de popul.<sup>n</sup>

VI. Pagans, à l'Est et au pied des Monts Rocky, qui les séparent des Atkapias, sur la branche méridionale du Saskatchewan, divisés en 3 tribus

1. Picaneux (ou Pagans) sur les sources de la rivière - popul. - 4.000
2. Blood Indians - au dessous des Picaneux sur la même rivière - 850
3. Black Feet - au dessous des Blood Indians, même rivière - 2.650

XI. Asinipoels, Asiniboins (Stone Indians) sont une branche des Sioux, et quoiqu'ils propagent très-tard dans les possessions Anglaises, nous en parlerons en même temps que des autres.

VII. Minetars ou Fall Indians aussi sur le Saskatchewan et au sud jusqu'en M'Kenzie. popul. y compris les Cattaragaws - 4000

VIII. Atkapias septentrionaux - popul. 2000  
Note: La population des Troquois population 2000  
même observation que pour les Asinipoels (c)







B. 1<sup>re</sup> Grande Division Orientale  
 Etats Unis à l'Est du Mississippi

---

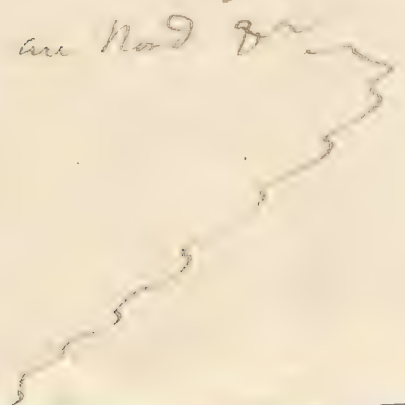
L'on a déjà observé que l'on avait  
 rejetté dans cette Division la Nouvelle  
 Brunswick & la Nouvelle Ecosse; et quoiqu'il  
 s'agisse de donner la population des Lenapes  
 et Iroquois qui habitent l'Amérique  
 Anglaise, on donnera entrera ici dans  
 quelques détails sur eux, afin de ne pas  
 séparer les tribus de la même famille.

---

Familles L'on trouve dans cette Division les familles suivantes.

III. Lenapes <sup>& Mohawks</sup> VIII. Iroquois & Wirebagues. IX. Catawbas. X. Mobilians  
 ou Indiens du Sud.

Dans le pays compris dans les limites suivantes, à savoir borne  
 au Nord de





Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is illegible due to extreme fading and blurring. It appears to be organized into several paragraphs, with some lines starting with capital letters. The paper is aged and yellowed.













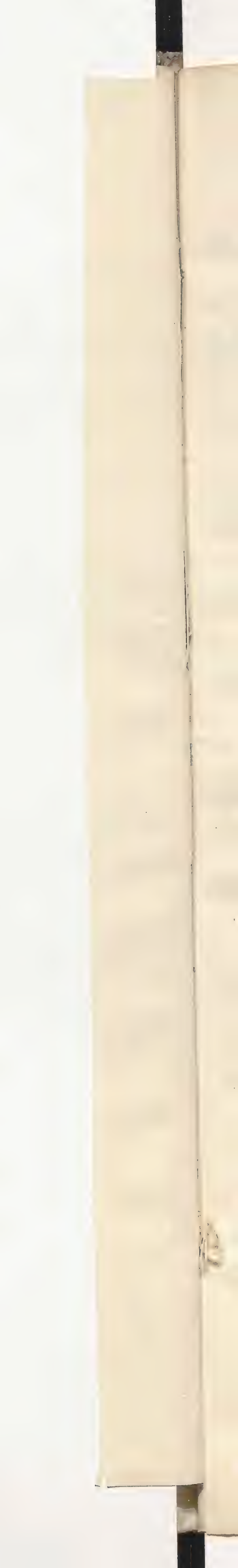














Uthagalmi de la baie de Behring appartenant  
à la même souche. Regard par les vocabulaires des  
voyageurs Russes, je ne puis comparer que les extraits donnés  
par Vater avec celui des Chipéans, & sur moins de vingt  
mots qui se trouvent dans les deux, il y en a <sup>13</sup> ~~à l'exception~~ <sup>13</sup> ~~qui sont~~ <sup>qui sont</sup>  
à peu près les mêmes. (a) <sup>des Athapiscow sont</sup> ~~à l'exception~~ <sup>il soit prouvé que</sup> des Esquimaux  
la seule Nation américaine dont la langue s'étende d'un Océan  
à l'autre. La plus grande partie de l'immense territoire  
qu'ils occupent est aussi peu favorisé sous le rapport du sol  
que sous celui du climat, et offre sur une grande surface  
qu'un amas de laves & de rochers, ou des déserts dénués  
d'arbres. Le pays d'~~Athapiscow~~ <sup>Athapiscow</sup>, depuis la source de la rivière  
jusqu'au grand lac de ce nom est sans comparaison <sup>celui qui</sup> ~~ce~~ <sup>est</sup>  
y a de meilleur et offre le plus de ressources tant pour la  
pêche que pour la chasse des animaux qui servent à la  
subsistance de l'homme. Le nombre <sup>de personnes</sup> ~~de personnes~~ appartenant  
à la tribu des Chipéans qui ont (la plus nombreuse de  
toutes) qui trafique avec les Anglais s'élève à 200, celui  
des <sup>chasseurs</sup> ~~chasseurs~~ à 150: ailleurs on trouve des tribus de 40 & 50  
familles. Ainsi sans avoir de données positives, on  
croit pouvoir évaluer la totalité de cette famille  
de 10 à 12 mille âmes.

## II. Division Orientale

~~Le pays compris dans cette division est borné~~

au Nord par le Mississipi depuis ses sources jusqu'à son embouchure,  
par la Baie d'Hudson ou de James & dans le Labrador, par les Esquimaux  
à l'Est, par les Esquimaux dans le Labrador et ensuite par la baie  
de St Laurent & par l'Océan Atlantique jusqu'au cap Sud de la Floride;  
au midi, par ~~une ligne qui représente~~ <sup>une ligne qui représente</sup> pas sensiblement du 36<sup>e</sup> degré de latitude,  
à l'Ouest, par le Mississipi depuis son <sup>confluent avec l'Ohio</sup> ~~embouchure~~ <sup>jusqu'à</sup>  
ses sources (b)  
au Sud Ouest, à peu près par une ligne tirée des sources du  
Mississipi à celles du Mississippi. (c)



- (a) Catawbas, Cherokee, Creeks, Chickasaws & Choctas
- (b) les Wyandots, les cinq nations, et deux ou trois tribus étirées
- (c) Le mot Ohio (belle rivière) est de la langue iroquoise. Les Senecas nomment cette rivière Allegheeny (ou Allegany) sibi. Le nom, qui est celui des montagnes, est aussi resté à la <sup>grande</sup> rivière principale, qui depuis sa jonction à Pittsburg avec la Monongahela prend le nom d'Ohio
- (d) les Tuscaroras
- (e) D'autres tribus de la même famille (Osages & Missouris) & dont on parle plus bas, résident à l'Ouest du Mississippi.
- (f) Les Français ont donné le nom <sup>général</sup> d'Algonquins à la langue à la quelle on peut supposer qu'appartiennent tous les dialectes de cette famille. Dans le Connecticut on la nomme Mahicanen (Quenon) En Pensylvanie Seneca (Hickewandaw, Berta, Depewean) Tous ces noms sont ceux des tribus particulières ~~qui~~ <sup>qui</sup> des premières colonies. Le nom de cette langue dérive de Lenno homme, commun à tous ces dialectes, avec des variantes provenant de ce que quelques tribus ont la lettre L au lieu de R et que plusieurs n'ont ni l'une ni l'autre. <sup>Les noms de</sup> Deux tribus en dérivent, les Illinois & les Lenno-Senecas (Delawares) <sup>qui signifie</sup> hommes purs - sans mélange, ou, aborigènes.
- (g) appelés aussi mountainees; peut être <sup>nom des</sup> les montagnards Algonquins, est il devenue générale dans cette partie; mais le dialecte de ceux-ci n'est pas identique avec celui des Skotapushois qui vivent probablement plus à l'Est de Jersey de l'Ala. d'Anticosti. Ils ont la lettre L au lieu de R qui est les montagnards Algonquins.
- (h) appelés aussi <sup>multiples</sup> Kristineaux (quelques fois Krees & Greas) Ils n'ont non plus que les <sup>Algonquins</sup> Algonquins <sup>qui ont eux ni</sup> R ni L & on peut par là les distinguer sur le champ des Algonquins <sup>ou orientaux</sup> proprement dits qui ont la lettre R mais non L.







- (a) Ceux à l'Ouest Du Lac Winipeg. D'après M'Kenzie s'élevaient à 8 ou 900 chapeaux ou 3000 ames. Le pays étant beaucoup meilleur quoique moins étendu que celui à l'Est qu'ils occupent sur le lac, on croit l'évaluation de 7000 pour la totalité très près de la vérité et plutôt au dessus.
- (b) La terminaison du duel des Eskimox est celle du pluriel des Algonquins et, avec quelques variations dans la voyelle, de la plupart des tribus Lenapes.

(c) M'Kenzie et les <sup>autres</sup> agents de la Compagnie de la Baie du Canada, nommée Compagnie du Nord Ouest, ayant toujours employé des Canadiens, ont adopté les mêmes dénominations que ceux-ci, et nomment Algonquins la plupart de ceux que nous appelons Chipewas.



B.

Nord Ouest où ils font une pointe provenant d'anciennes  
 modernes sur les Chipéguas. Leur nombre n'est pas  
 connu mais peut être évalué, ~~à y comprenant les passages~~  
~~de l'Algonquin dans sa famille, à peu près égal à~~  
 celui des Algonquins à environ 7000 ans (a)

### 3. Algonquins

L'on ne sait pas précisément quelle était la tribu  
 nommée Algonquins ou plutôt Algonnaguis ou  
 Algonnicks. <sup>(1)</sup> Charlevoix dit que c'était les Chipéguas.  
 Je croirais plutôt que c'était la tribu qui s'étendait  
 depuis Québec à Montréal. Mais le nom devint,  
 immédiatement après l'arrivée des Français en  
 Canada, générique et s'appliqua à tous les  
 Sauvages depuis Tadoussac <sup>jusqu'à</sup> au lac Huron en  
 suivant le fleuve St Laurent & la Rivière  
 Ottawa. Ils parlaient en effet non seulement  
 la même langue mais le même dialecte, comme  
 nous l'apprend le père Le Jeune qui ne sachant  
 que le Montagnard pouvait se faire entendre  
 sans interprète par toutes les tribus jusqu'à  
 au lac Etipifing. ~~Les premiers voyageurs~~  
~~(Charlevoix) donnaient les noms d'un grand~~  
~~nombre de tribus dont nous ne donnons que~~  
~~celles qui subsistent encore sous leurs noms primitifs.~~  
 Quoiqu'à l'Ouest du lac Huron elles parlent des  
 dialectes <sup>soient</sup> un peu différents, le nom s'est cependant  
 propagé jusqu'au delà du lac Winipeg. D'un  
 autre côté les Anglais et les Américains désignant  
 toutes ces tribus occidentales, tant dans les Etats  
 Unis que dans les possessions Anglaises, qui parlent  
 des dialectes très rapprochés de celui des  
 Algonquins, <sup>par</sup> le nom de Chipéguas, et ayant  
 fait ~~de~~ <sup>celui-ci</sup> un nom générique,  
 ils l'ont appliqué quelquefois aux Algonquins



ce doit probablement

être

Montagnards

et non

Montagnars

(a) Montagnards, ainsi nommés, parce qu'ils habitaient les deux  
revers d'une chaîne de montagnes qui se termine au Cap Tourmente  
entre Québec & Tadoussac. Cette chaîne vient de l'Ouest &  
supérieur est en général le point de partage entre les affluents  
du Saguenay et de la baie de Hudson d'un côté, et ceux  
du St Laurent (au dessus du Cap Tourmente) de la rivière Ottawa  
et du Lac Supérieur de l'autre. Elle se divise au grand  
portage. Un embranchement se prolonge à l'Ouest, forme le  
pays montagneux d'où sortent les sources du Mississipi et de la  
Rivière rouge du Lac Winipeg, & se termine un peu à l'Ouest  
de cette rivière. La chaîne principale tourne au Nord,  
longe la côte orientale du Lac Winipeg, puis reprend sa  
direction à l'Ouest & sépare les affluents de l'Atchafalaya  
de l'Aloua de ceux du Mississipi & du Saskatchewan.

Je vois

Winipeg

Winnipeg

Winnipeg

il sera bon s'aidant

Vérifier ce mot

régulièrement

(c) Voici le commencement du symbole

Ne-tapouitaouan Dieu outaouymau, ca missit nittaouitat, ca kichitat Ouascouphion  
Je crois en Dieu ~~le tout puissant~~ qui tout puissant (est), qui a fait le ciel  
mac Assirionu. Gayez ne-tapouitaouan Jesus Christ oucouchichimau tipan  
et la terre. Aussi je crois en Jesus Christ son fils unique  
n'okimaminan; ca (irinisouymau catouachichirion espich ouitchiat) Irinicaassout  
notre Seigneur; qui (l'Esprit très bon co-operant,) s'est fait homme  
ouascatamitz Isouechichay Marie ca ki penet.  
au ventre de la vierge Marie qui l'enfanta

Je cite cet exemple pour prouver la pauvreté du langage pour les idées abstraites, le même mot  
irini qui veut dire homme étant employé pour esprit - 2<sup>e</sup> pour montrer par le mot  
irinicaassout le génie de la langue qui tend toujours à faire des verbes avec les noms,  
ce qui a fait dire à Lafitau en parlant de la langue iroquoise (sur le mécanisme de  
toutes ces langues est le même) qu'ils conjuguèrent tous les noms. Le verbe substantif ne  
s'y trouve jamais séparé du nom. Les Sauvages ne l'en avaient pas encore extrait,  
mais il s'y trouve perpétuellement uni par une inflexion ajoutée au nom. En voici  
des exemples - achineou il est orgueilleux, matchirion il est laid, khichouebion il est yvre,  
et de peyoc, un, on a fait "ca peyocouhouet tipan Dieu" - Voyez dans le vocabulaire  
qui sont un seul Dieu

Des Scopies ci dessus citée l'observation du compilateur sur ce verbe.

(b) Dans les relations de la N. France, année 1642-1643. ch. IV, l'on trouve une lettre  
en Algonquin (avec la traduction) dictée par un Algonquin converti.



B

Algonquins. Je conserve ce nom à tous ceux qui sont dans les possessions Anglaises et celui de Chippewas à ceux qui des Etats Unis, désignent distinguant cependant les premiers en Algonquins orientaux & occidentaux.

Les Algonquins orientaux, qui sont les vrais ou anciens Algonquins s'étendent jusques près du grand portage, la grande route par laquelle on communique du lac Supérieur au lac des bois et au lac Winipeg. ~~Ils ne s'étendent point~~ Les anciens voyageurs (Champlain &c) ont donné les noms d'un grand nombre de tribus ou subdivisions <sup>dont</sup> qu'on ne connaît plus que quelques unes.

Les Montagnards <sup>(a)</sup> ou Algonquins inférieurs habitent les deux rives du St Laurent au dessous de Quebec, le Saguenay & les autres affluents de ce fleuve jusques à son embouchure. Tadoussac était le ~~lieu~~ rendez vous et le centre de leur commerce ainsi que le siège de la mission des Jésuites parmi eux. Environ 1200 Sauvages s'y rendaient annuellement. Ils ne cultivaient point la terre et étaient très misérables. Le père Lejeune nous a donné des renseignements précieux sur leur langue (dans les Relations de la Nouvelle France par les Jésuites année 1634. d. xi) et l'on trouve à la fin des Voyages de Champlain une traduction en leur langue (par le père Massé) de l'Oraison Dominicale, du Symbole des Apôtres <sup>(c)</sup> et de plusieurs prières. Leur dialecte est, à quelques légères différences près, identique avec celui des autres Algonquins orientaux.

Les Algonquins proprement dits étaient, à ce que je crois ceux qui s'étendaient sur les deux rives du St Laurent depuis Quebec à Montréal. C'est leur vocabulaire que nous a donné La Fontaine et que Carver a transcrit et donné comme celui des Chippewas. Je n'ai pas vu ceux de Long qui sont certainement des Sauvages de la même langue. (b)



- (a) Cette rivière qui se jette au-dessus de Montréal au St Laurent, a été quelquefois nommée rivière des Prairies. Champlain l'appelle rivière des Algounequins; plus tard elle prit le nom des Outouaks que nous nommons Ottoways, Ottawas, ~~Attawas~~ D.
- (b) Plusieurs tribus fréquentaient ce saut dans la saison de la pêche, et reçurent des Canadiens le nom de Sauteurs. Ils l'ont conservé à une tribu des Chipewas (nommé dans quelques anciennes relations <sup>françaises</sup> Outchipaës) au sud du lac Supérieur.
- (c) C'est <sup>surtout</sup> la tribu sur cette rivière qui est ~~surtout~~ appelée tantôt Algonquais tantôt Chipewas. La 49<sup>e</sup> degré de latitude, limite des Etats Unis et des possessions Anglaises, la coupe en deux portions dont la plus grande est dans les Etats Unis.



B  
 Les petits Algonquins dont les restes sont au nord de la  
 rivière l'Ottoway, habitaient dans l'origine le bas de cette  
 rivière sous le nom d'Ouaoueks. Mais ses principaux  
 habitants étaient la tribu qui portait le même nom (que la  
 rivière), ~~et~~ les Outouaks ou Ottowas. En partie détruits  
 à la même époque que les Hurons (1650 ou environ) le reste de  
 la nation s'enquit à l'Ouest et après avoir erré quelque temps  
 s'arrêta au fond du lac Supérieur. Les Missionnaires Jésuites  
 les y suivirent, et depuis 1660 ils ne les nomment plus Algonquins  
 mais Outouaks, et ils étendent <sup>leur</sup> ce nom aux Chipewas qui  
 habitaient déjà les sources du Mississipi et la rive méridionale  
 du lac Supérieur. Comme ils ne les distinguent jamais les  
 uns des autres, on doit en conclure que le dialecte de nos  
 Chipewas est presque le même que celui des Outouaks ou  
 anciens Algonquins. Cette tribu des Outouaks venue de la  
 Rivière du même nom, habite à présent, sous le même  
 nom d'Ottowas, la rive orientale du lac Michigan dans les  
 Etats Unis.

Les Nipissings sur les bords du lac du même nom  
 subsistent encore sous le même nom. Plus à l'Ouest <sup>(près de St. Marie et</sup> sur  
 la rive septentrionale du lac Supérieur on trouve quelques  
 familles Algonquines, débris de plusieurs tribus. Ceux qui ont été  
 convertis sont pour la plupart réunis sur la rive orientale  
 du lac des Deux Montagnes (l'embouchure de la Rivière Ottawa) à  
 quelques lieues au-dessus de Montréal.

Les Missisakis ou Missisagués, qui paraissent avoir  
 parlé un dialecte un peu différent des autres Algonquins étaient  
 fixés entre l'Ottoway et le lac Ontario. Ils ont été alliés de bonne  
 heure des cinq nations (Iroquois) ce qui a empêché leur dispersion,  
 et ils existent encore comme nation <sup>dans le haut lac</sup> au nord du lac Erie.

Les Algonquins occidentaux (ceux de M'Kenzie) sont établis  
 sur la rivière la plume ou Winnipeg, sur les bords du lac de ce nom,  
 sur la rivière rouge <sup>(et de ce lac)</sup> mêlés avec les Kristineaux sur  
 deux autres <sup>de ses</sup> affluents, la rivière Assiniboine & la rivière Dauphin.  
 Leur vocabulaire par M'Kenzie a de grands rapports avec



(a) - sur le lac des deux montagnes près Montréal - 200 chasseurs  
sur le lac Nipissing et saint St. Marie 100  
lac Supérieur 200  
petits Algonquins (au nord de l'Ottawa) 100

Algonquins proprement dits - 600  
et ses affluents  
Montagnais - St. Laurent au dessous de Québec 200  
Mishisagui - au Nord du lac Erie --- 200  
Algonquins Orientaux total --- 1000

Algonquins Occidentaux, confondus par les Américains  
avec les Chipewas

Rivière Assiniboia }  
Rivière Dauphin } ----- 500  
Lac Winnipeg  
Rivière La Plume }

1500 chasseurs ou 5000 ames

(Il y en a de plus 300 chasseurs = 1000 ames sur la rivière rouge du Winnipeg  
qui sont compris plus bas parmi les Chipewas)

Algonquins - ci dessus 5,000  
Kistineaux - - - - - 7,000  
Labrador - - - - - 2,000

font les 14,000 Sautes amenerés dans la Division  
du Nord A.

(b) <sup>Nom de la Winnipeg</sup>  
rivière rouge du Winnipeg - 1000  
Mississippi & lac Supérieur (sud) - 1500  
<sup>entre le</sup>  
lac Huron } - - 1500  
Chipewas & Ottawas }  
4000

(a) surnom qui veut dire "Faiseurs de ports." (Hickewander) Le même  
surnom a été donné aux Martiens qui demeurant au fond de  
la baie de Chesapeake sur Elk river



celui des Christianaux et ceux des Algonquins occidentaux. 26 9

En general tous les dialectes de ces tribus desappes au nord des Etats Unis et des Chipeuas & Ottawas au sud de la ligne de demarcation avec l'Angleterre, sont ~~étroitement~~ une seule et même langue, qui est celle que les Mississinais du Canada ont nommée la langue Algonquienne et qui est une des branches principales de la grande famille Lenape. population 15000 (a)

b. Lenapes occidentaux - Dans les Etats Unis à l'Ouest des Monts Allegheny et au nord de l'Ohio.

~~On pense que les deux des tribus Lenapes qu'on trouve à présent dans ces limites, les Delawares, et les Shawanoes, sont venus de l'Est au milieu du 18<sup>e</sup> siècle, et les Shawanoes qui paraissent être venus originellement du midi. Celles qui y sont ont habité constamment dans cette partie depuis qu'on les a connues, et qui sont toutes à l'Ouest des Sioto & de Sandusky sont au nombre de huit, et de neuf si l'on y comprend les Ottawas venus du Canada au 17<sup>e</sup> siècle et dont on a déjà parlé.~~

1. Les Chipeuas habitent ~~les rives de la rivière~~ <sup>la partie supérieure</sup> rouge du lac Winipeg, ~~celles~~ du Mississipi, les rives occidentales et méridionales du lac Supérieur, et la partie orientale de la péninsule entre le lac Huron et le lac Michigan. Les Ottawas avec lesquels ils sont intimement liés occupent la partie occidentale de la même péninsule. population 4000 (b)

2. Les Pottawatamies étaient autrefois, du moins en partie sur quelques îles du lac Michigan et sur la côte orientale. Ils sont à présent en entier au sud de ce lac, sur la rivière St Joseph et sur les sources de la rivière des Illinois et du Kaskaskia.

3. Les Miami ne formaient à une époque antérieure au 17<sup>e</sup> siècle qu'une nation avec les Illinois. (Charlevoix) Ils sont quelquefois appelés Twightees et sont divisés



- (a) Le nom est quelquefois donné à la tribu entière
- (b) N'ayant pas l'habitude de la lecture aux Indiens, il a fait quelques mémoires, telles que d'avoir des mots ou de trouver la lettre J, bien que tant ni les Delaware ni les Delawares.
- (c) Cette tribu incorporée à la fin du 17<sup>e</sup> siècle venait de l'Ouest du Mississippi.
- (d) On les dit descendus des Shawanoes
- (e) <sup>La population de ces</sup> cinq tribus - Tutuwatamies, Miami, Illinois, Kickapoo & Piankeshaw  
pourrait être évaluée avant la dernière guerre (1812) à 5.500



B

en trois tribus, les Miami proprement dits, les Ojibawons, par abréviation Ojibaw, et ceux d'Eel river. Ils habitoient les deux Miami, (de l'Ohio et du lac Erie) et la partie supérieure du Wabash. Nous avons leur vocabulaire donné par Volney, <sup>(b)</sup> par lequel il paraît que leur dialecte est plus rapproché de celui des Senecas ou Delaware que de celui des Algonquins.

4. Les Illinois ont été la nation dominante de ce pays, mais ils ont été presque entièrement détruits par leurs guerres avec les Iroquois, les Ojibaw, les Chickasas et même avec les trois tribus <sup>Le peuple</sup> des Kickapoo, Sauces & Outagamis. Ils consistoient de cinq tribus, Kaskaskias, Peorias, Cahokias, Tenorias et Mitchigamies. <sup>(c)</sup> Leurs limites étoient l'Ohio au midi, le Mississippi à l'Est de Wabash à l'Ouest, et ils s'étendaient anciennement jusqu'au lac Michigan. Réduits à une poignée d'hommes, et mêlés par des mariages avec les Français du Canada établis dans leur pays, ils ont cédé toutes leurs terres se réservant que quelques millions d'acres pour leur usage.

5. Les Piankishaws situés <sup>près de l'Ohio</sup> entre le Wabash et le Miami (de l'Ohio) à l'Est des Illinois et au sud des Miami.

6. Les Kickapoo, entre le Wabash & le Mississippi au nord des Illinois ont beaucoup empiété sur les derniers. <sup>(d)</sup> Il ne reste aucune trace des Mascoutins qui habitaient la même contrée au 17<sup>e</sup> siècle, soit qu'ils aient été détruits par d'autres Sauvages ou incorporés dans une autre tribu, soit que ce fût le nom, non d'une nation, mais du pays qu'habitait une de celles dont on vient de parler ~~(e)~~ (e)

7. & 8. Les Outagamis ou Renards et les Sauces, Saukees



B

(a) D'après Pike 1100 chasseurs, D'après Lewis <sup>et Clark</sup> 800  
 Ils ont pris sous leur protection la tribu Missourite des Arkansas qui vivait  
 à l'Ouest d'eux & ont 2 à 300 chasseurs

(b) Muequo-mota - bear's fat & Inemikee - the thunder

(c) la seule céréale connue qui croisse naturellement dans l'Amérique  
 septentrionale. On la trouve entre le 42 ou 43<sup>#</sup> & le 49<sup>e</sup> degré de latitude,  
 dans des marais et principalement entre le lac Michigan et le Mississippi.

(d) En 1670 la tribu des Savanahs occupait les bords de la rivière Savannah  
 sur les confins de la Caroline & de la Géorgie. Elle a disparu, mais c'est  
 peut-être d'eux qu'est sortie la colonie Shawnee incorporée avec les Creeks.  
 Si c'en était ainsi, les Aléoutiens auraient poussé leurs établissements bien  
 au sud des limites que je leur ai assignées. Mais il est positif que  
 cette colonie y est venue ou y a retourné environ l'an 1750, après  
 l'avant rencontré <sup>sur la route</sup> sur la rivière Shawnee ou Cumberland. Au reste  
 d'autres tribus Aléoutiennes (une entre autres dans le Connecticut d'après Laet) ont  
 reçu de leurs voisins le même nom de Shawnee ou Savanahs, en raison  
 de leur situation géographique.

(e) Les Iroquois les nommaient Satanas

# Muhlberg en compte 4 espèces

American rice { 1. miliacea - millet  
 2. clavulosa - wild rice, out. (Pens. fl. Sept. - Virginia) annual  
 3. palustris - marsh (Canada)  
 4. fluitans - floating  
 C'est une des deux dernières dont se nourrissent les Sauvages.



B

ont toujours été étroitement unis depuis qu'on les a connus. Ils habitent autrefois à l'Est du Mississipi, mais sont à présent presque entièrement à l'Ouest de cette rivière. On leur attribue principalement la destruction des Illinois et en commun avec les Sioux celle des tribus Iroquoises. Etant les plus occidentaux des Senecas et en raison de leurs guerres perpétuelles avec les autres tribus de la même famille, Evans & Barton ont cru, ~~qu'ils~~ contre le témoignage des premiers missionnaires, qu'ils étaient Sioux: mais il n'y a pas de doute qu'ils ne soient Senecas. Quoique nous n'ayons aucun vocabulaire de leur dialecte, les noms significatifs des chefs qui ont signé des traités avec les Etats Unis sont tous pour Seneca. Ils s'étendent depuis l'embouchure du Ouiskensing jusqu'aux établissements du Missour. Ils sont sédentaires et cultivent plus de maïs qu'ils ne consomment population 3.500 (a)

9. Menomones - sur la côte occidentale du Lac Michigan. Les anciens missionnaires disent qu'ils parlent un dialecte Algonquin très corrompu. Les voyageurs américains qu'ils parlent tous Algonquin, mais ~~par~~ ont une langue particulière très différente. Je crois que c'est une tribu indigène plus ancienne (dans le pays qu'ils habitent) que les Algonquins, mais qui se sont mélangés avec eux. Les Etats Unis n'ont eu qu'un traité (en 1817) avec eux. Sur huit chefs ayant des noms significatifs il y en a deux Seneca. (b) On les nomme aussi *Kolles avoines* (wild-ants), nom qui est aussi donné aux Chipevas Vinitrophes, d'après la céréale aquatique (*Zizania aquatica*) (c) qui fait la base de leur nourriture. population 1000.

10. Shawanoes - (Fr. Chouanons). Leur nom *Sagoyewia meridional*. Cette tribu a été la plus erratique et à une époque probablement une des plus nombreuses de toute cette famille. Ils avaient donné leur nom à la rivière qui porte à présent celui de Cumberland, un des principaux affluents méridionaux de l'Ohio, mais dès l'an 1700, les cartes désignent cette contrée comme l'ancien pays des Chouanons. Une de leurs tribus est bien plus au sud, sur l'Alabama ou le Chatahoctche, incorporée avec les Creeks. (d) Dès le commencement du 17<sup>e</sup> siècle ils avaient des établissements au nord de l'Ohio, sur le Scioto et peut-être <sup>sur</sup> le Muskingum, et alliés avec la tribu éteinte des Andastes, eurent de longues guerres avec les Iroquois des cinq nations qui les chassèrent de cette contrée en 1670.



(a) Logan cité par M<sup>r</sup> Jefferson, Secumab et son frère jumeau "Le Prophète" étaient de cette tribu.

(b) Lenapes occidentaux dans les Etats Unis.

Chickasaw & Ottomah --- " 4.000

Pottawatomies  
Miami & Illinois } --- " 5.500  
Piankeshaw  
Kickapooos }

Sauv & Outagamies --- " 3.500

Shawnee } --- " 3.000  
Delawares }

16.000 } 17.000

et si l'on y ajoute les Menomones --- 1.000 }

(c) Les Indes comme on le verra par les détails ne s'élèvent pas à <sup>plus de</sup> 30000 ames

Ainsi tous les Lenapes dans les Etats Unis montent à environ 20.000 ames  
auxquels ajoutant ceux de l'Amérique Anglaise (ici) 14.000

Total pour l'Amérique --- 34.000



Longtemps avant cette époque, une partie de la nation, poussée au nord par les Iroquois et au sud par les Delawares, avait traversé les ~~Monts~~ Allegheny, et on les trouve en Pensylvanie en 1680, et vint en lien avec les Delawares, et presque aussi subjugués que ceux-ci par les Iroquois. Ils se retirèrent de nouveau à l'Ouest de ces montagnes par la première moitié du 16<sup>e</sup> siècle, <sup>sur la rivière de la Kanaway</sup> et ont été des ennemis très formidables pour les Américains. (a) Ils sont à présent très dispersés des deux côtés du Mississippi et réduits à environ 1500 ames.

11. Les Lenox-Lenappes, nommés par les Américains Delawares appartiennent proprement à la Division orientale des Lenappes, n'ayant abandonné le pays à l'Est des monts Allegheny qu'en 1750. population environ 1500 (b)
12. La tribu des Kanaways, qui vivait autrefois sur la rivière de ce nom (au sud de l'Ohio) réduite à environ 100 ames a été incorporée et s'est perdue dans d'autres tribus. (b)

### à l'Est des monts Allegheny

Il ne reste plus que des débris des tribus Lenappes qui s'étendent sur toute la côte de l'Océan atlantique depuis le Cap Breton jusqu'au Cap Hatteras. Les Delawares et les Shawnees sont les seuls qui se soient retirés à l'Ouest en corps. Toutes les autres tribus se sont éteintes soit par la peste, l'envahissement irrésistible de la civilisation Européenne, soit par <sup>des mariages</sup> le mélange avec les noirs africains, soit par des émigrations lentes et successives et en s'incorporant avec des tribus occidentales. Ce n'est qu'une question de temps qu'on en parlera. (c)

1.° A l'Est de la rivière Piscatawa ou du Saco, c.à.d. dans l'Etat de Maine et les provinces anglaises de la nouvelle Brunswick et de la nouvelle Ecosse, il paraît qu'on pourrait compter 4 tribus principales & au moins 3 dialectes différents.

A. Les Micmacs, appelés aussi Souriquois & Gaspeiens, occupaient la nouvelle Ecosse et les bords du Golfe St Laurent, et probablement la partie orientale de Terre neuve.

B. Les Etchemins <sup>ou Malécites</sup>, habitaient les rives de la rivière St Jean et du Perobert et le pays intermédiaire. La rivière des Etchemins nommée plus tard Sagouanagody & Skuydick, est celle qui sous le nom de St Croix est la limite des Etats Unis et de la nouv. Brunswick.

C. Les Abenakis, Canibas, ou Kennebecs vivaient sur la rivière de ce nom. Les Français avaient étendu le nom



(a) "Thereby divine providence made way for the quiet and peaceable settling  
" of the English in those nations. What this disease was. . . . I cannot well learn.  
" Doubtless it was some pestilential disease. I have discoursed with some  
" old Indians, that were then youths, who say, that the bodies all over  
" were exceeding yellow, [Describing it by a yellow garment they

(a)  
Ce fut ainsi que la Divine Providence prépara les voies aux  
tranquilles et paisibles établissements des Anglais parmi ces nations.  
Qu'étoit cette maladie. . . . c'est ce que je n'ai pu connaître  
avec exactitude. Sans doute c'étoit quelque mal pestilentiel. J'en ai  
conversé avec plusieurs Indiens très âgés, qui dans ce temps là étoient  
jeunes; ils me dirent que les corps étoient entièrement d'un jaune  
très foncé, (designant cette couleur par celle d'un vêtement jaune  
qu'ils me montraient) soit avant la mort, soit après. (Collection  
historique de Gookin, sur les Indiens de la Nouvelle-Angleterre.)



B

(a) "Therely divine providence made way for the quiet and peaceable settling  
" of the English in those nations. What this Disease was. .... I cannot well learn.  
" Doubtless it was some pestilential Disease. I have discoursed with some  
" old Indians, that were then youths, who say, that the bodies all over  
" were exceeding yellow, [Describing it by a yellow garment they  
" showed me] both before they died, and afterwards" (Gookin's  
historical collections of the Indians in New England)

Gookin qui arrivait en ~~1674~~ 1674 & avait vécu depuis 1644 dans la  
nouvelle Angleterre, n'avait probablement jamais entendu parler de la  
fièvre jaune.

(b) 400 ames en 1792 dans le territoire des Pawkumacuts, (Plymouth & Brewster) dat  
environ 160 sans mélange.



(a) "Therby divine providence made way for the quiet and peaceable settling  
"of the English in those nations. What this Disease was..... I cannot well learn  
"Doubtless it was some pestilential Disease. I have discoursed with some  
"old Indians, that were then youths, who say, that the bodies all over  
"were exceeding yellow, [Describing it by a yellow garment they  
"showed me] both before they died, and afterwards" (Gookin's  
"historical collections of the Indians in New England")

Hooker qui écrivait en 1874 n'avait vécu depuis 1644 dans la nouvelle Angleterre, n'avait ~~probablement~~ jamais entendu parler de la fièvre jaune.

(b) 400 ames en 1792 dans le territoire des Pawkuncuts, (Plymouth & Bristolable) dat  
environ 160 sans mélange.

The first thing I noticed  
 when I stepped out of the car  
 was the smell of the sea.  
 It was a fresh, salty  
 breeze that hit me  
 like a warm blanket.  
 The sun was shining  
 brightly, and the water  
 was a deep, vibrant blue.  
 I took a deep breath  
 and felt a sense of peace  
 wash over me. It was  
 exactly what I needed.  
 The beach was empty,  
 with only a few seagulls  
 flying overhead. I walked  
 along the shore, feeling the  
 sand between my toes.  
 The waves were gentle,  
 lapping at the shore.  
 I sat down on a rock  
 and watched the horizon.  
 The sky was a pale blue,  
 with a few wispy clouds.  
 I felt a sense of freedom  
 and joy. It was a perfect  
 day, and I was finally  
 where I belonged.



(a)

Ce fut ainsi que la Divine Providence prépara les voies aux tranquilles et paisibles établissements des Anglais parmi ces nations. Qu'étoit cette maladie . . . c'est ce que je n'ai pu connaître avec exactitude. Sans doute c'étoit quelque mal pestilentiel. J'en ai conversé avec plusieurs Indiens très âgés, qui dans ce temps là étoient jeunes; ils me dirent que les corps étoient entièrement d'un jaune très foncé, (designant cette couleur par celle d'un vêtement jaune qu'ils me montraient) soit avant la mort, soit après. (Collection historique de Gookin, sur les Indiens de la Nouvelle-Angleterre.)



le fait ainsi que la jeune personne propose la voie aux  
dépenses et par là même s'engageant à les faire, car on ne  
peut pas se passer de ces choses-là... - c'est ce qui se fait en réalité  
avec une certaine dose de talent d'homme d'affaires. Les  
choses sont plus compliquées que ce qu'on en dit, et il y a  
beaucoup de monde qui se croit capable d'en faire quelque chose.  
Mais, en fait, c'est une affaire qui demande beaucoup de  
talent, et (comme on le voit) cette affaire n'est pas si simple  
qu'on le croit. (C'est pourquoi) on ne peut pas se fier à  
ce qu'on voit, car on ne voit que la partie visible.

(b) 400 ans en 1792 dans le territoire  
environ 160 sans mélange.

une certaine  
nouvelle Angleterre, à cause  
d'une pareille.



D'Aberakis à toutes ces tribus orientales, que les habitants de la nouvelle Angleterre nommaient *Tarrantines*. Dans la suite, chaque tribu a été distinguée par le nom de la rivière où elle résidait. Il y a quelques *Aberakis* confondus avec les *Algonquins* dans le Canada. Il reste à présent environ 500 *Michaux*, 300 indiens de la rivière d'*St Jean*, 150 à *Pagamoguet*, et 300 sur le *Penobscot*, en tout 1250.

4. Les *Sokokies* sur la rivière *Saco* et à l'Ouest dans les terres, en alliance avec les cinq nations, ont été dans le 17<sup>e</sup> siècle transplantés sur la rivière *Hudson* et ont disparu.

2. entre le *Saco* et la *Susquehanna*.

Il paraît que tous les habitants de cette section centrale parlaient différents dialectes, mais tous s'enrappent sans mélange, tandis que ceux des tribus à l'Est et au sud, surtout les *Michaux* d'*Amherst*, et les *Pouhataus* & *Pamlicoers* du midi, sont si différents, même dans beaucoup de mots primitifs, que l'on doit croire, que les *Senappes* venus de l'Ouest ou du Nord, se sont mêlés dans ces deux extrémités avec les restes d'autres tribus indiennes qu'ils y avaient trouvées.

5. Depuis le *Saco* jusqu'au *Connecticut*, les indiens parlaient le même dialecte sans avoir besoin d'interprète, et sont connus sous le nom générique d'*Indiens de la nouvelle Angleterre*. On comptait cinq tribus principales d'avant -

5. les *Peguots* dans le *Connecticut* détruits dans leurs guerres avec les habitants de la Nouvelle Angleterre, comptait encore 1000 ames en 1634.

6. les *Narragansets* - Rhode Island, partie de l'Isle longue du *Connecticut* étaient nombreux & paisibles - 3500 ames en 1634 (Roger William's Key)

7. les *Pawtucketts* *Massachusetts* - *Plymouth*, Cap Cod, Nantucket et autres îles, détruits en grande partie en 1612-1613, avant l'arrivée des premiers colons anglais, par une maladie épidémique (a).

8. les *Massachusetts* - Etat de bays de ce nom, également détruits par cette maladie - 1000 ames en 1634. <sup>des indiens</sup> Ceux qui s'étaient convertis connus sous le nom de *Watices*. (Traduction de la bible et autres ouvrages dans leur langue par Elliot) +

9. les *Pawtucketts* à l'Est des *Massachusetts* et s'étendant jusqu'au *Piscataway*; également détruits par la même maladie - 800 ames en 1634.

Réduits à environ 7000 ames en 1634, ces tribus n'ont pas 1000 à présent, dont  $\frac{3}{4}$  sont race mêlée avec des nègres. Mais c'était, surtout avant la maladie de 1612, la partie la plus peuplée de toute la côte, et il est probable qu'en 1620, à l'arrivée des Européens elle avait encore près de 20 mille habitants. Il est probable que cette population était due à l'abondance de la pêche. Nous voyons le même effet dans les tribus de la rivière *Columbia*.



(a) *Algonquin* signifie *Long*. <sup>Langue du</sup> *Longue* *des* *Indiens* *du* *Grand* *Lake* *du* *Nord*.  
*Algonquin* ~~est~~ *appartient* *aux* *Indiens* *Longs* *et* *ont* *étendu* *ce* *nom*  
*aux* *tribus* *de* *la* *même* *famille*, *tant* *à* *l'Est* *de* *la* *baie* *Anglique*,  
*qu'aux* *Lenno* *Lenapes* *de* *la* *nouvelle* *Jersey* *et* *de* *la* *Pennsylvanie*.



B

(a)  
 10. Les Mohicans ou Mohegans occupaient le pays depuis le fleuve Connecticut jusqu'à l'Hudson ou Rivière du Nord. Leur dialecte était très rapproché de celui des tribus de la Nouvelle Angleterre. On donnait le nom de Mohickanders à ceux qui étaient sur les bords de cette rivière, ainsi qu'à ses affluents. Les Mohicans ont été vaincus en 1724 par les Indiens du pays adjacent et se sont retirés à l'ouest. Ils vivaient en une grande Montagne à l'extrémité orientale de la langue d'Ile. Quelques Mohicans avaient émigré à l'ouest des monts Allegheny. Mais le plus grand nombre de ceux qui existent encore, connus sous le nom de Stockbridge Indiens, se sont récemment réunis aux Six Nations. Le total peut être évalué à 10000 âmes.

11. Les Lenape ou Delawares habitaient depuis l'Hudson jusqu'à la Langue d'Ile. Ils étaient divisés en deux tribus principales, les Unami ou Delawares entre les premières montagnes et la mer, & les Minsi (hommes aussi Loups) dans le pays montagneux. Ils avaient été entièrement subjugués par les Six Nations, qui les avaient réduits à ce que les Sauvages nomment l'état de femmes, c'est-à-dire qu'il leur était défendu de faire la guerre. W.<sup>m</sup> Penn les trouva dans cet état en 1680, et ils y restèrent jusqu'en 1755 qu'ils prirent les armes avec les Français contre les Anglais et les Six Nations. A cette époque et dans les années suivantes ils se retirèrent à l'ouest des monts Allegheny, où ils ont vécu depuis sur des terres qui leur avaient été données par les Wyandottes & les Lenape occidentaux. Quoique très faibles, ils ont encore une supériorité sur toutes les autres tribus Delawares qui n'est pas très reconnue. En traitant la relation de leur missionnaire Hackawender, il faut se souvenir qu'indépendamment de son personnel consacré à cette tribu, elle avait vécu pendant plus de deux générations sans pouvoir faire la guerre, en contact et en relation d'amitié avec les Indiens de Pennsylvanie qui ne voulaient pas la faire, que ces relations et cette langue, qui avaient



B

(a) Smith se leur donne en 1608 que 100 guerriers, mais il place au  
milieu d'eux les Oziris, Kewarawaka & ayant 360 guerriers & qui  
devant parer être confondus ensuite avec les Hurons.

(b) Ils occupaient aussi l'extrémité méridionale de la péninsule susdite

(c) Martock - "Godi", de Mariton avec la terminaison au pluriel

Passaguenock - "women's town" de Squaw

Kewara - idol } communs à d'autres tribus  
Wernancee - chief }

Les mots Wigwam - cabane; Mockisson - chaussure & tomohock, hache de guerre  
<sup>mariton, dieu, esprit supérieur</sup>  
paraissent communs à toutes les tribus Lenappes, ainsi que N pour pronom  
de la 1<sup>re</sup> & K pour pronom de la 2<sup>e</sup> personne; neish & naga pour les nombres 2 & 3.  
peyoc chez les Algonquins (autres Len. du Nord) & kutté ou gutté, chez tous les autres Lenappes  
pour l'unité; skuta, o., pokota feu, excepté les Delaware qui ont tinda; ripce - eau  
excepté les Delaware qui ont Suckabana - (ce n'est pas le terme de poursuivre)



Les Indiens des Delaware, et qui se sont perdus  
là qu'ils avaient puisé, sans se faire chrétiens, ces idées  
religieuses sont plus Wakichewer, si différentes des  
croyances vagues des Indiens, et qui se rapprochent  
de la Deine pour <sup>de la</sup> Wakichewer du Wakichewer Wakichewer.

12. Les Wakichewer, <sup>Tutewer</sup> ou <sup>Techwages</sup> Wakichewer habitent la  
partie septentrionale de la péninsule formée par les  
basses de la Chesapeake & de la Delaware. Ils se retirent  
dans le commencement du 18<sup>e</sup> siècle plus au nord sous la protection  
des cinq nations & ont depuis disparu. En 1785 la verte de la  
tribu était sur les grands lacs et ne comptait pas 50 chasseurs.

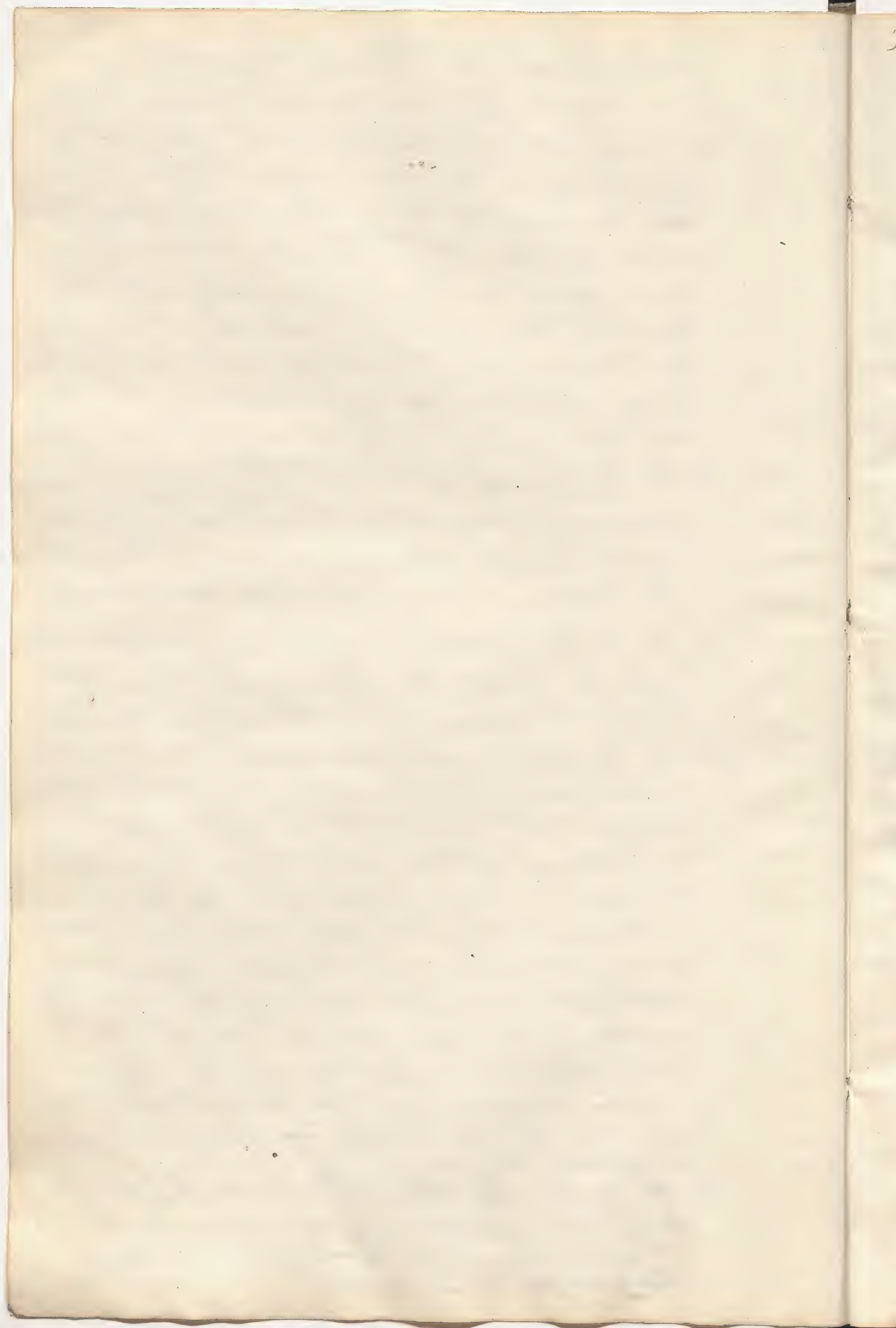
13. Les Sagachewer à l'est de la Sagachewer, compris  
600 guerriers en 1608. Il paraît qu'ils ont été ensuite  
nommés Wakichewer. Mais comme il n'en est plus question  
dans la suite, je crois qu'ils étaient des Shawnee.

3<sup>e</sup>. Le pays au nord de l'embouchure de la Sagachewer  
jusques au Patuxent était desert en 1608 lorsqu'il fut  
visité par le Capitaine Smith fondateur de la Virginie.

14. Les Powhattans en 1608 formaient 33 petites tribus parlant  
le même dialecte sans avoir besoin d'interprète. Ils s'étendaient  
depuis le Patuxent jusques à l'entrée de la Chesapeake, et  
dans l'intérieur des terres au delà des chutes des rivières. (6)  
Leur population s'élevait à 15000 âmes. Linguistiquement, ils n'étaient  
pas tous sous le même gouvernement. Leur dialecte, d'autant  
plus en fait jurer par le vocabulaire très maigre que nous a  
laissé Smith & par quelques mots dans d'autres auteurs, diffère  
essentiellement du Shawnee, mais cependant avec assez de  
mots primitifs semblables, pour prouver une origine  
commune, mais probablement avec mélange d'autres tribus.  
La même observation s'applique avec encore plus de force  
aux Roches & Pemphic.

15. Les Roches dans l'Albany d'Albany le Sound dans  
la Caroline septentrionale étaient aussi une tribu  
Shawnee, d'après la pen de mots, qui sont les mêmes  
dans l'Albany & Thomas Harris. (6)







16. Les Panichos sur la base de leur nom jusqu'à ce qu'ils furent détruits par les Hattaras, <sup>étaient</sup> la tribu la plus méridionale de la famille des Senapes - (Voir le vocabulaire de Lanson)

Il ne reste pas 200 individus de ces trois dernières tribus, <sup>en 1648</sup> qui avaient pour voisins à l'Ouest les Monacens ou à l'Est des Thscaroras au sud de James river, et au nord de cette rivière les Manahocks. Les Thscaroras sont une tribu Iroquoise dont on parle très peu. Il n'est plus question par la suite des Manahocks qui étaient leurs alliés et en guerre avec les Powhattans. Il est probable qu'ils étaient Iroquois ou ont été détruits par ceux-ci.

VIII. Tribus Iroquoises. Le nom d'Iroquois que j'ai pris comme collectif avait été donné par les Français aux tribus de cette famille <sup>américaines</sup> connues sous celui de cinq nations. L'on a déjà désigné le pays qu'elles occupaient. Voici leur <sup>général</sup> subdivision <sup>générale</sup> que nous les connaissons.

2. Wyandots (Fr. Yendots d'après Charlevoix)

1. Hurons nom donné à une confédération de 5 tribus dont les noms indiens paraissent si éloignés par les relations qu'ils ne les donnaient pas. Ils habitaient à l'Est du lac Huron au sud de 45° de latitude, dans 32 bourgades et dans un espace plus resserré que ne le font ordinairement les Sauvages. Leur population en 1640, après les ravages de la petite vérole qui en avait enlevé <sup>au moins</sup> la cinquième, s'élevait encore par un recensement de Juviter à 12.000 âmes. Leur agriculture était soignée, et ils avaient été et plus nombreux et plus puissants. En alliance avec les Tribus Senapes, qui semblaient avoir reconnu leur supériorité, (même même les Senapes les nomment oncles) ils avaient une guerre d'extermination avec les "cinq nations" qui sont, sous le rapport de la langue de la même famille qu'eux, d'origine des derniers triomphes. Les Hurons furent presque détruits en 1649-1650. Une portion fut incorporée avec les cinq nations. Quelques uns se réfugièrent parmi les Français du Canada. Ceux qui se sont conservés comme nation, s'enfuirent au fond du lac Supérieur, d'où ils revinrent plus de cent



- (a) ~~Mi~~ par corruption Mingoes, nom donné par les amérindiens à un établissement établi à la confédération.
- (b) Ils paraissent avoir eu des établissements au nord du lac Ontario, mais ils les avaient abandonnés par prudence et ne conservaient le pays que pour la chasse.
- (c) C'est S<sup>r</sup> M. Lusk qui parle de la sorte sous le nom, lorsqu'il les désigne comme ennemis des Algonquins & Mohiques (inférieurs hostes). Mais le Vocabulaire <sup>des</sup> Sarrakis qu'il a donné est celui des Delaware, comme on peut s'en convaincre par la comparaison des noms de nombre &c. et par ce qu'il place ceux dont il parle le vocabulaire sur le Delaware à 20 lieues de son embouchure.



anciennes demeures au bout de quelques années, et s'établirent sur les bords occidentaux du lac St Clair et de l'extrémité Sud Ouest du lac Erie. Ils y ont toujours résidé depuis et quoique réduits à moins de 1500 âmes ont conservé beaucoup de considération parmi les Sauvages.

2. Nation neutre, dont nous ne connaissons pas le nom Indien, ainsi nommée parce que quoique Wyandott par la langue, ils étaient restés neutres entre les Hurons et les cinq nations, ce qui ne les empêcha pas de partager le sort des premiers. Détruits, ou incorporés soit avec les cinq nations, soit avec d'autres tribus, il n'en reste pas de trace. La même observation s'applique aux deux tribus suivantes.

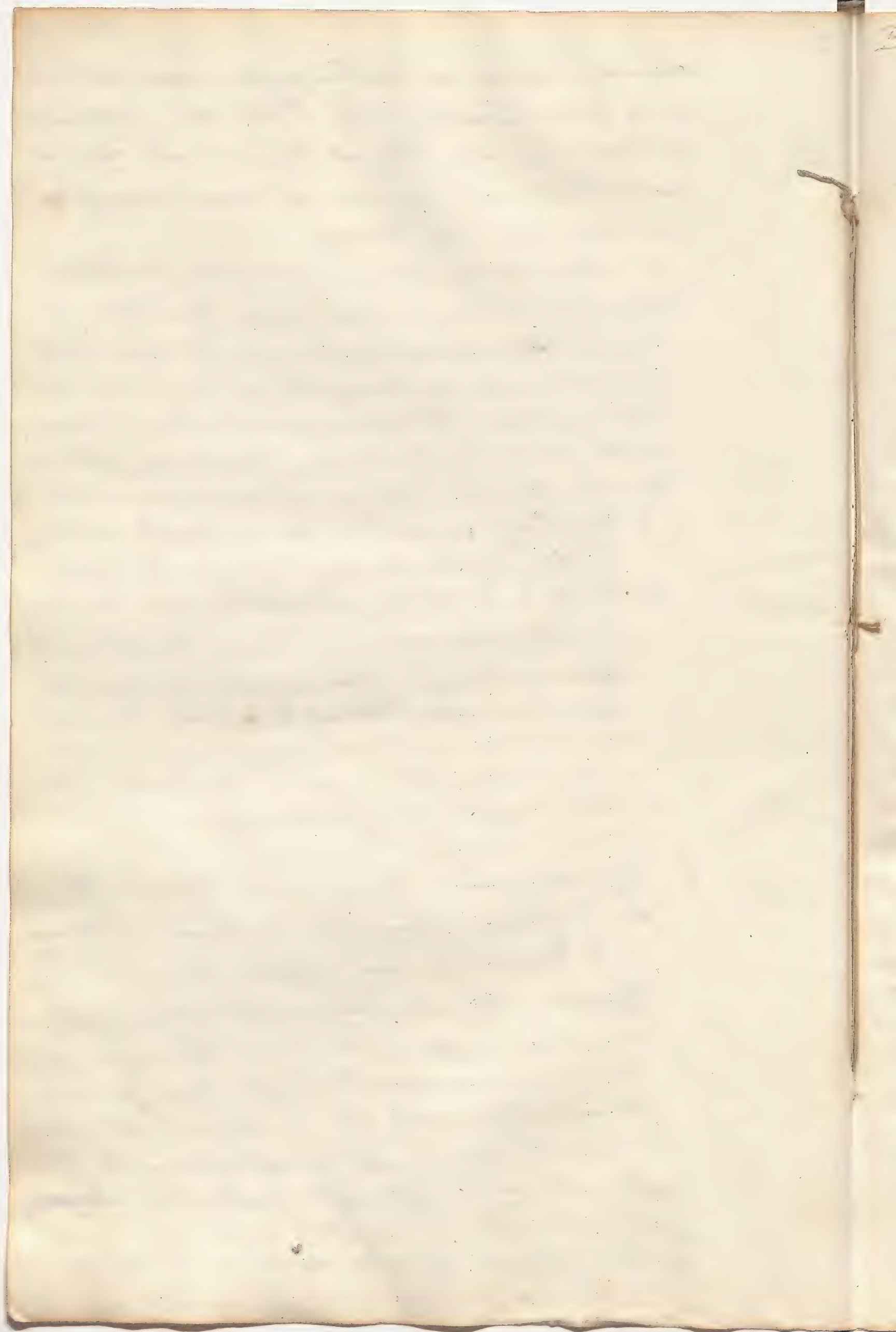
3. Eries, Erigas, ou nation du chat, sur les bords méridionaux du lac qui porte leur nom - Détruits par les cinq Nations

4. Andastes ou Guandastes, ont laissé leur nom à la rivière Guyandott, (évidemment le même nom que Wyandot) au des affluents méridionaux de l'Ohio, habitaient les bords de cette rivière entre Pittsburg & la Scioto, et avec les Shawnees, soutinrent une longue guerre contre les cinq nations, qu'ils mirent à deux droits de leur porte; mais ils succombèrent et furent détruits ou incorporés en 1670-1671.

b. Cinq Nations, nommée Loguani par les Français, Mogues par les Hollandais, Mengues<sup>(a)</sup> par les Delaware, Mahsawomex par les Powhattans & Sinagars par les Sauvages de la Caroline. Agonoshioni ou Aquaroshioni (maison unie)<sup>(peuples unis)</sup> par eux mêmes, confédération de cinq tribus établies sur la rivière Mohawk et Hudson depuis ses sources jusqu'au lac Erie, bornés au nord par le lac Ontario et le fleuve St Laurent<sup>(b)</sup> et au midi s'étendant jusqu'aux affluents septentrionaux de la Delaware et des différentes branches de la Susquehanna. Les cinq tribus de l'Est à l'Ouest sont

1. Mohawks, appelés Buriers par les Français & Sankhian par les Delaware. 2. les Oneidas. 3. les Sondagoes. 4. les Lagueres. 5. les







*Senecas nommés Tsonronthouas (c'est leur principal village) par les Français.*

En partie à cause de la situation avantageuse qu'ils occupaient, mais surtout par leur stricte union, leur persévérance, et leur énergie, les cinq nations acquiescent au commencement du 17<sup>e</sup> siècle une supériorité incontestable sur tous les autres Sauvages à une très grande distance. Au Nord ils détruisirent, <sup>ou dispersèrent</sup> comme on le voit les Hurons & la plupart des tribus Algonquines jusqu'à près de la baie d'Hudson. Jusqu'en 1650 par les Français devinrent assez forts dans le bas Canada pour les arrêter; ils s'avançaient <sup>vers</sup> le St Laurent, jusqu'à Tadoussac. à l'Est ils remplissaient de terreur les Massachusetts qui s'enfuyaient dans les établissements Anglais à leur approche (New & York &c.) Au midi, ils faisaient des incursions jusqu'à Manhattan (c'est-à-dire la ville de New York) ils avaient entièrement subjugué les Delaware, et Smith <sup>leur</sup> remonta de 1608 à l'embouchure de la Saguenay <sup>qu'ils avaient</sup> <sup>découvert</sup> ~~par leurs~~ canots d'écorce, ~~et descendant la rivière~~ pour faire la guerre aux ~~ils~~ faisaient à cette époque la guerre aux Pouébois, et la portèrent plus tard dans la Caroline (du Nord) et jusqu'à des Cherokee. <sup>à l'ouest</sup> Après avoir détruit les Erie et les Hurons, ils et chassés les Shawnees, ils attaquèrent les Miami, les Illinois et autres tribus Lenni-Lenape, et on les reconnut comme ayant la souveraineté de tout le pays au nord de l'Ohio entre les monts Allegheny & le Wabash, qui ils s'habituèrent cependant à perdre, et qui leur fut toujours contestée par les Wyandots et les Miami. Celle de la Pennsylvanie ne l'eût nullement. Cet Etat ne contient pas un pouce de terre qui n'ait été achetée d'eux par la famille de Penn ou par l'Etat lui-même depuis l'indépendance. On les payait pour le droit de souveraineté et les Delaware pour la partie du Sol qu'ils occupaient. Ils ont conservé cette supériorité jusqu'à la guerre de sept ans (1755-1762) à cette époque tous les autres Sauvages se réunirent aux Français, contre eux et les Anglais dont ils ont été constamment les alliés. Dès lors les autres tribus ont cessé



(a) Onondago, Cayuga, Oneida, Seneca.

B

(b) <sup>Six</sup> Six Nations --- 3.000 } ----- 4.500  
Wyandots --- 1.500 }  
Iroquois dans les Etats Unis } Winnebagoes, tribu Missourite dans? 1.500  
à l'est du Mississipi } ~~4.500~~ ou parlent plus bas --- }  
Iroquois dans les Etats Unis? 6.000  
à l'est du Mississipi }

La langue Iroquoise ou Huronne est sous le rapport du Vocabulaire  
entièrement différente de la langue Algonquienne ou Algonquienne. A peine  
trouverait on dix mots semblables et qui sont l'effet d'emprunt ou d'un  
emprunt. D'un autre côté elles paraissent avoir les mêmes formes  
grammaticales. Les sept dialectes des 5 Nations, des Tuscaroras &  
des Wyandots sont tous différents les uns des autres, mais ceux des cinq  
nations sont plus rapprochés entre eux. Il fallait 4 mois de résidence chez elles  
à un missionnaire pour apprendre leur langue à un missionnaire qui savait bien  
celle des Hurons. Les unes et l'autre étaient beaucoup plus difficiles que  
l'Algonquienne. Voir pour la langue Huronne Relation de la Nouvelle France par  
la Société des Jésuites 1736, Hurons 1<sup>re</sup> partie ch. 4, & à la fin des Voyages de Champlain  
la traduction de la Doctrine chrétienne par le père Brebeuf.



B

leur indépendance, quoiqu'il ce ne soit qu'en 1795 que les cinq Nations  
l'ayent positivement reconnue et déclaré qu'ils considéraient les Delaware  
comme hommes. Jusques en 1784 les 4 nations occidentales avaient  
conservé leurs anciennes demeures.

Le qui donne le plus et ce qui donne la mesure de la  
population des Indes Nations Sauvages, même avant qu'elles fussent  
mises en contact avec les Européens, c'est que cette confédération  
n'a jamais compté plus de dix mille âmes. En 1660, à l'époque de  
leur plus grande puissance, les Mohawks comptaient 500 guerriers,  
les Senecas 1200, les trois autres tribus 300 chacune. (Relation du P. de la P. 1660-1660)  
On a remarqué en général que les tribus les plus guerrières belliqueuses  
s'élevaient par leurs guerres et devenaient tout à fait très peu  
nombreuses (les Illinois et les Aléoutiens). Les cinq Nations ne se sont  
maintenues qu'en incorporant perpétuellement ceux des prisonniers  
qu'ils ne massacraient pas. Ayant quelques années que

C. Tuscaroras habitaient la Virginie et la Caroline septentrionale  
Ayant perdu au commencement du 18<sup>e</sup> siècle le plus grand nombre  
de leurs guerriers dans une guerre qu'ils avaient provoquée avec  
les colons du Sud de la Caroline, le reste de la tribu se vint  
aux cinq Nations où ils furent qui les admirent dans leur confédération  
comme la sixième. De lors ils ont vécu sur les bords du lac  
Ontario, et la ligue a été désignée sous le nom des Six Nations.  
On compte quelque-fois une septième composée de Montauks,  
Catawas & Mohicans de Stockbridge qui se sont depuis plus récemment  
reunis à la confédération.

La population actuelle des six tribus Iroquoises peut être  
évaluée à 5.000, dont en Canada -

Iroquois de l'Ontario	1000
Mohawks & Oneidas	1000
Deja compris dans la 3 <sup>e</sup> division	2000
Dans les Etats Unis	
Senecas	1600
Oneidas	600
Orondagos	400
Cayugas	100
Tuscaroras	300
<b>Total</b>	<b>3.000</b>

IX. Catawas Dans la Caroline. Cette tribu et les Waccas paraissent avoir  
parlé deux dialectes de la même langue. Les derniers ont disparu.  
Il reste environ 500 individus de la tribu des premiers qui sont  
entièrement capturés par les établissements des Américains.



An Address to the Whites  
 delivered in the First  
 Presb. Church of Philadelphia  
 in May - 1826 by Elias  
 Boudinot a Cherokee  
 Indian (Philad. 8 vo  
 George Guest a Cherokee  
 invented an alphabet - the  
 first of its kind in  
 bible and C. alphabet  
 Dr Guest North Star  
 Review Oct 1826 p 473



X. Indiens dits du Sud, Floridiens, ou Mobilias, entre sud du 36° à 37° du Nord, forment à présent quatre nations, les Cherokees & les Creeks à l'Est, les Chickasaws et les Choctas à l'Ouest, les Cherokees & les Choctas au nord des Creeks et des Choctas. L'on a cru voir des rapports entre toutes ces langues. Les Cherokees et les Choctas paraissent former la même. Celle des Cherokees en diffère beaucoup et paraît avoir quelques rapports avec <sup>Il y a huit dialectes différents parmi les Creeks.</sup> celles des tribus Logan <sup>quoique depuis si longtemps en contact avec ces nations, nous n'avons aucun vocabulaire de leurs dialectes.</sup> Elles sont bien plus nombreuses en proportion du territoire qu'elles occupent que les autres tribus au nord et à l'Ouest. Elles ont un souvenir très récent de leur émigration de l'Ouest. Les Chickasaws étaient cependant déjà le temps de Soto dans le même pays qu'ils occupent à présent.

- a. Cherokees. Ils étaient autrefois des Peaux-rouges des monts Allegheny et avaient des établissements sur la rivière Savannah ainsi que sur le Tennessee; mais dès l'an 1763 ils avaient été forcés après de longues guerres avec les habitants de la Caroline de se retirer à l'Ouest des montagnes où ils habitent encore le même pays. Dans leurs dernières guerres avec les Américains (1775 à 1784) ils avaient enlevé un grand nombre d'esclaves, ce qui a opéré une révolution complète et unique parmi eux. Ils ont trouvé commode de faire travailler les nègres qui y étaient accoutumés; l'agriculture étant plus l'occupation exclusive des femmes s'est beaucoup augmentée. Les plus adroits et les plus forts des Cherokees se sont appropriés autant qu'ils l'ont pu des prisonniers si utiles; car à l'égard de ceux que les Indiens se font mutuellement, ils ne savent ni ne veulent travailler et comme ils ne peuvent que chasser & faire la guerre, il faut les brûler ou les adopter. L'on a vu bientôt de grands champs bien cultivés, de bonnes maisons, et une partie de la nation vêtue de coton avec des étoffes de coton de leur cru et de leur fabrication. Des propriétaires et des prolétaires, enfin le commencement d'une civilisation bien prononcée et dont malgré tous les efforts des missionnaires et d'un gouvernement philanthrope on n'avait vu aucun exemple parmi les tribus indigènes. Il est aisé de comprendre qu'un tel changement n'a pas pu se faire sans secousse et sans causer beaucoup de mécontentement.



(a) N'est il pas permis de voir dans les Cherokees l'histoire <sup>et</sup> l'origine du commencement de la civilisation en Europe et des premières colonies.

(c) - Cherokees 12. à 13.000  
 Creeks - 18 à 20.000  
 Chickasaws 3 à 4.000  
 Choctas - 8 à 9.000 — M. Tamer May et Louisiana <sup>en 1820</sup> <sub>de 24000 Choctas</sub>  
 X. 41 à 46.000 - moyenne 43.500  
 IX - Catawbas - 500  
 Iroquois - 6.000 } 44.000  
 Lenapes 20.000 } 26.000  
 Dans les Etats Unis à l'Est du Mississipi 80.000

Sont probablement 8 à 10 mille ont émigré à l'Ouest pendant les huit dernières années; et ils y seront tous dans moins de 24 ans



B

comme on veut de l'espace, tout s'est arrangé à l'amiable sous  
la région s'est divisée en deux portions.  
Les auspices du Gouvernement des Etats Unis, ses propriétaires  
et leur clientèle adoptent des loix et des institutions imitées des  
nôtres mais adaptées à leur situation et demandent à être  
incorporées dans l'Union, ce qui sera probablement bien avec quelques  
modifications nécessaires. La reste de la tribu a <sup>aux Etats Unis</sup> vendu les terres  
incultes qui leur étaient tombées en partage et a reçu en échange  
un espace des terres inhabitées <sup>sur les bords du Mississippi</sup> qui avait été  
acheté des Indiens à l'Ouest du Mississippi. Le Gouvernement  
paye à part la peu de terres cultivées qu'ils possédaient et <sup>les</sup> aide  
dans leur émigration. (a) La population de la tribu entière s'élève  
à 12.000 indiens & moins de 1000 noirs.

b. Creeks <sup>(Rivières)</sup> - ainsi nommés par les Américains. C'est une confédération composée

1. Des Muskogees venus plus récemment de l'Ouest et qui est la nation dominante, formant plus de la moitié de la population
2. De restes de tribus qui occupaient le pays avant eux dont les deux principales paraissent être les Alibamas de la Mobile et les Seminoles de la Floride orientale
3. Des débris des tribus qui habitaient la Georgie et une partie des Carolines, et même de quelques unes venues de l'Ouest dont la principale est les Katauchas. On y trouve aussi comme on l'a observé une colonie de Shawanoes.

On les distingue généralement en Creeks Supérieurs ou Septentrionaux & Creeks inférieurs, maritimes, ou méridionaux qui renferment les Seminoles. Les premiers sont beaucoup plus avancés dans l'agriculture et la civilisation que les autres et approchent sans avoir atteint les Cherokees. Les autres ayant pris part à la dernière guerre <sup>et perdus</sup> ont beaucoup souffert dans leurs défaites successives par le Gen. Jackson. On peut évaluer la population de toute la confédération à 18 ou 20 mille âmes

c. Chicasas, tribu très guerrière et autrefois celle qui dominait au commencement du 18<sup>e</sup> siècle. Elle est réduite à 3.500 âmes, <sup>les</sup> y comprenant les Yakous qui se sont réunis à eux. Ils ont conservé leur territoire sur les sources du Tombigbee et font aussi quelques progrès dans la civilisation.

d. Choctas sont depuis longtemps paisibles, mais très inférieurs sous le rapport de la civilisation aux autres <sup>tribus du Sud</sup> et ne peuvent parler. Leur population est d'environ 8 à 9 mille, en y comprenant 2 à 3 mille qui ont émigré récemment à l'Ouest du Mississippi. (K)



auquel j'ai dû, la communication. C'est aussi cette dernière raison qui m'a fait garder le silence sur une  
 méprise si grande, qu'il me semble encore impossible qu'elle ait pu échapper à M<sup>r</sup> Gallatin. C'est  
 le dire à la page 22 de son manuscrit que ce n'est que dernièrement que la Société de Philadelphie  
 a découvert par une comparaison de vocabulaires que la langue des Ojage est équivalente de celle  
 des Cing-Nations. Cette prétendue découverte est démentie par la comparaison des vocabulaires  
 des langues respectives, que je peux faire voir à M<sup>r</sup> le Baron quand il voudra m'indiquer l'heure et le  
 jour où je pourrai avoir l'honneur de lui faire voir mon travail et les vocabulaires en question. (41)  
 Vous m'assurez peut-être d'indication mais à qui pourrais-je...

(a) Nous avons donc pour la totalité des tribus Proquoises

Cinq Nations en Canada	2000	} 4.700	} <del>à l'Est du Mississipi</del>	
Etats Unis	2700			
Tuscaroras	300	} 6.500	} <del>à l'Ouest du Mississipi</del>	
Wyandots	1.500			
Ojages	6.500			
Missouris	3.000	} 16.000		
Wyandots	16.000			
Dont 8.000 à l'Est		} du Mississipi		
Et 8.000 à l'Ouest				

(b) L'énumération des chasseurs est donnée par Alouin & Huska. Pike leur en donne 34.00, et quoique cette évaluation repose sur une population de 13.000 ames, il leur en donne 21.600.

(c) nom Algonquin qui signifie guerriers de Pierre. Lewis en a vu deux à 900, & M'Kenzie à 1.025. Voyant qu'il y a des noms comparés qu'il y a une plus grande nombre et que celui de leurs subdivisions est imparfaitement connu. Les tribus données par Lewis sont Manetopa - Oregah - Mattopanato.



classification des langues de l'Amérique le même ordre que j'ai suivi en la  
des autres parties du monde.

Vous mettez le chiffre à vos bords, M<sup>r</sup> le Bureau, en me faisant cette  
possible, ou bien en me faisant savoir tout de suite que vous ne pouvez pas me  
puisse ~~vous~~ acheter définitivement tout ce qui regarde les langues de l'Amérique  
j'ai vu enfin le Lex-Vocab de Smith Barton, et, comme vous m'  
remarque, je n'y ai rien trouvé qui ne se trouve déjà dans le Mathias. Je ne  
suis pas sûr que ces Lex-Vocab de Smith Barton ne soient que les

(a) Nous avons donc pour la totalité des tribus Iroquoises

Cinq Nations en Canada	2000	}	4.700	} à l'Est du Mississipi
Etats Unis	2700			
Tuscaroras	300	}	6.500	} à l'Ouest du Mississipi
Wyandottes	1.500			
Osages	3.000			
Missouris	3.000			
Wyandottes	16.000			
	Dont 8.000 à l'Est	}	8.000 à l'Ouest	} du Mississipi

(b) L'énumération des châteaux est donnée par Lewis & Clarke. Pike leur en donne  
3800, et quoique cette évaluation repose sur une population de 13.000 amér, il leur  
en donne 21.600.

(c) nom Algonquin qui signifie guerriers de Pierre. Lewis en donne deux à 900,  
& M'Kenzie à 1.025. Voyant ~~qu'il y a~~ <sup>qu'il y a</sup> les deux comparés qu'il y a un plus  
grand nombre et que celui de leurs subdivisions est imparfaitement connu.  
je les donne par Lewis soit Manetopa - Oregah - Mattopeato.



auquel j'en devois la communication. C'est aussi cette dernière raison qui m'a fait garder le silence sur une  
méprise si grande, qu'il me semble encore impossible qu'elle ait pu échapper à M<sup>r</sup> Gallatin. C'est  
de dire à la page 22 de son manuscrit que ce n'est que dernièrement que la Société de Philadelphie  
a découvert par une comparaison de vocabulaires que la langue des Azéges est un dialecte de celle  
des Cong-Nations. Cette prétendue découverte est démentie par la comparaison des vocabulaires  
des langues respectives, que je peux faire voir à M<sup>r</sup> le Baron quand il voudra m'indiquer l'heure et le  
jour où je pourrai avoir l'honneur de lui faire voir mon travail et les vocabulaires en question. 40

Vous m'aurez peut-être l'indiscrétion de m'en dire à qui pourrais-je.



vaiillant celle,

grace le plutôt  
à faire, afin que je

! laissez de j'en  
cherchais, et aurage.

3 premières notes



classification des langues de l'Amérique le même ordre que j'ai suivi en la  
des autres parties du monde.

Vous m'avez le comble de vos bontés, M<sup>r</sup> le Baron, en me faisant cela  
possible, ou bien en me faisant savoir tout de suite que vous ne pouvez pas me  
puisse ~~faire~~ achever définitivement tout ce qui regarde les langues de l'Amérique  
j'ai vu enfin le New-Vocab de Smith Barton, et, comme vous m'  
remarquez, je n'y ai rien trouvé qui ne se trouve déjà dans le Methodes. Je ne  
mes vocabulaires, ceux de M<sup>r</sup> Vater ne domantique les



VIII. Tribes Iroquoises. Ce n'est que dernièrement que la langue Iroquoise

de l'Amérique du Nord que une langue Iroquoise a été découverte que la langue des Osages est un dialecte de celle des cinq nations. Nous savons par le témoignage de Lewis & Clarke & par celui de Crooks (général de l'Armée) que cette langue avec la langue des Osages est la même que celle des Osages. Mais qu'un Lewis dit qu'il y a quelques mots Osages dans la langue des Mandan, et que plusieurs personnes croient que celle des Sioux appartient à la même famille que celle des tribus Iroquoises, On la considéra pour le présent comme des langues séparées.

2. Langue Osage

1. Osages, Washash, Ous - sur la rivière Osage <sup>affluent merid. du Missouri</sup> & l'Arkansa, divisés en trois tribus - grands Osages - petits Osages - Osages d'Arkansa - très belles Nations, sont sédentaires et se croient avoir été créés sur la rivière Osage. population 4000
2. Kansas ou Karsa sur la rivière Kansas affluent merid. du Missouri - - - - - 1200
3. Arkansas ou Quippas près de l'embouchure de l'Arkansa - - - - - 600
4. Mahas, vivaient avant 1802 sur les bords du Missouri 200 milles au dessus de l'embouchure de la rivière Platte & comptaient 1500 à 2000 ames, réduits par la petite verole, ils ont abandonné leur village et errant sur la Rivière Quicourra (qui court) ou rapide, affluent meridional du Missouri
5. Poncars, venus dit on (ce que je crois une erreur) du Lac Winipeg, venus aux Mahas - - - - - 200

b. Langue Missourite

1. Missouri & Otoes vivent ensemble sur la Rivière Platte à quelques lieues de son embouchure 800
2. Apanas à l'Ouest des Sioux (entre la Mississipi et le Missouri) & sous leur protection 700
3. Winabagoes, Poute ou Otchagras avaient quitté la Mississipi avant l'arrivée des Européens et étaient établis sur la côte occidentale du Lac Michigan où ils résident encore 1500 ames, déjà comptés dans la 2<sup>e</sup> Division (a)

IX. Sioux

2. Sioux proprement dits, Mandawessies ou Naricottas. entre le Mississipi et le Missouri. Une de leurs tribus, la seule qui cultive s'étend, (au dessus de l'embouchure du Quicourra) à l'Est du Mississipi. D'autres réclament <sup>sur la rive droite</sup> au sud du Missouri la bays entre la rivière Quicourra et les Ricaras. Ils sont divisés en dix tribus - population totale (b) 9.000

1. Mandawarotta - - - - -	chasseurs	300	7. Tetons - - - - -	chasseurs	300
2. Wahpatone - - - - -		280	8. Tetons Okendondas - - - - -		150
3. Wahpatoota - - - - -		150	9. Tetons Minnakeroso - - - - -		250
4. Sistasoone - - - - -		200	10. Tetons Saone - - - - -		300
5. Yanktons - - - - -		200			1.550
6. Yanktons desptieries - - - - -		500			2.550

- b. Assinipoels, Assinibouirs ou Stone Indians, détachés depuis longtemps des autres Sioux, en guerre avec eux, mènent Vallées des Algonquins & Kaitenauy et vivent sur le Saskatchewan, la rivière Mouse, & celle qui porte leur nom. Très courageux, ne cultivant rien, ils poursuivent leurs courses jusqu'au Missouri - pop. 4000



(a) Elatior gros ventres.



XII. Mandanes sur la Missouri où ils vivent dans 2 villages 42 (23)

Les voisins immédiats d'une partie sédentaire des tribus qui habitent  
ce sont les Indiens les plus blancs que j'aie vus; et <sup>c'est</sup> la seule  
à ma connaissance qui ait pu donner lieu à l'histoire  
recit souvent refait jamais prouvé des Welsh-Indians. <sup>populat.</sup> 1200

ne seroit-il pas à propos  
de mentionner ici comme  
poème de R. D. O. H. (Madoc)  
sur cette emigration  
vraie ou supposée  
que les anglais prétendent  
avoir eu lieu vers  
la fin du douzième  
siècle

XIII. Mixetares & Crows Je ne puis pas affirmer que les  
diverses tribus réunies sous ces noms parlent la même langue.

a. Mixetares

1. Sédentaires <sup>(a)</sup> vivent dans deux villages <sup>sur Kaifetium?</sup> à côté des Mandanes. <sup>pop.</sup> 2000
2. des prairies ou Alasor, <sup>Fall Indians</sup> sur les rivières Affiniboin &  
Saskatchewan, déjà comptés dans la Division A. 2200
3. Cattanahaws, cités par Lewis, mais dont M'Kenzie ne  
parle pas, <sup>supposés</sup> être limitrophes des Fall Indians  
déjà comptés dans la Division A. 1800

b. Crows (Corbeaux)

1. Ahkahaways, (black shoes) sédentaires vivant dans un village  
entre les Mandanes & les Mixetares. <sup>population</sup> 200
2. Kee-kat-sa ou Crows, sur la rivière de la Roche  
jaune, jusqu'à ses sources & font des courses jusqu'  
sur la Rivière Snake <sup>divisés en 4 bandes</sup> branche de la Columbia. 3000
3. Allakaweah, (Pauvre Indien) sur la même rivière  
que les précédents - branche plus occidentale qui  
couvre le long de la base des monts Stong ----- 2400 6000

XIV. Cheyennes ou Sharha venus de la rivière rouge du Mississipi dont  
ils ont été chassés par les Sioux, résident sur les rivières  
Cheyenne qui affluent merid. du Missour - <sup>pop.</sup> 1000

XV. Panis ou Pawnees, à l'Ouest des Brages, s'étendent depuis la  
rivière rouge du Mississipi jusqu'au Missour, résident  
principalement sur la rivière Platte & l'Arkansas à  
l'exception des Ricaras & des

2. Pawnees proprement dits sur la Platte ou blancs

1. Grand Panis sur la rivière Platte à la hauteur de son embouchure
2. Arzapahoos ou Panis républicains avec les grands Panis
3. Arzapahoos de l'Arkansas sur la rivière de ce nom
4. Skecarce (Pianis loup) sur une branche de la rivière Platte

\* aussi connus comme  
les Panis  
et non Panis

b. Ricaras, Aricaras ou Panis noirs, aussi Sarrake sédentaires  
dans des villages sur la rive droite du Missour près de  
l'embouchure de la rivière Quicourre ----- 2000

c. Canekawish - gens des vaches sur des branches de la rivière  
Platte & de la rivière Cheyenne, tribu coraïque que  
Lewis dit être détachée des Panis ----- 1200

d. 1. Panis Towiaches (Sibley) près des sources de la rivière rouge du  
Mississipi & 2. Pawakeroes ou sud des Towiaches et parlant la  
même langue. les deux tribus sont à présent dans le Texas, et  
il n'est pas prouvé, malgré le nom, qu'ils soient de la même famille  
les autres Panis ----- 2000 4200



(a) Recapitulation de cette Division

VIII. Tribus Iroquoises		
a. langue Osage	6.500	} 8.000
b. langue Missourite	1.500	
XI. Sioux		
a. proprement dits	9.000	} 9.000
b. Assinibois	4.000	
XII. Mandanes	1.200	} 9.200
XIII. Minetares & Crows	8.000	
XIV. Chayennes	1.000	
XV. Paris		
a. & b. proprement dits & Ricaras	6.000	} 9.200
c. & d. supposés de la même famille	3.200	
XVI. Tentons & Padoucas	8.500	
XVII. Tribus au sud de la Rivière rouge	3.500	
	<u>43.500</u>	



C. XVI. Lamanches, Hietans, Tentans, Padoucas, Alyutans. Il y a encore beaucoup de confusion dans ces noms et parmi les tribus au sud du Mississipi à l'Ouest des Paris. Mais le pays n'est pas très étendu et ne peut pas contenir toutes les tribus qu'on voudrait y placer, ce qui prouve confusion de noms. En effet l'espace au nord de la rivière rouge du Mississipi jusqu'à la rivière Quicourra et une ligne tirée des sources à celles de la rivière de la Roche Jaune & du Rio Norte, borné à l'Ouest par les montagnes qui séparent les affluents de cette dernière rivière des sources de l'Arkansa et de la rivière plate, et à l'Est par les Pawnees est tout ce qui reste à remplir.

a. Tentans de Pike, Hietans de Sibly, que Pike croit être les anciens Padoucas des Français, mais qu'il suppose avec plus de raison faire partie des Lamanches des Espagnols - sources de la rivière rouge et de l'Arkansa - 6000

b. Padoucas, limitrophes des Paris en 1730-1740, ne se retrouvent plus sous ce nom; mais Lewis que les tribus suivantes en sont les débris.

- |   |  |             |
|---|--|-------------|
| 1. <u>Wetepahatoes</u>  | sur le Padouca, branche de la rivière plate. -H  | 700         |
| 2. <u>Kianous</u>   |  |             |
| 3. <u>Stactan</u> ; 4. <u>Kitaka</u> . 5. <u>Nemousia</u> . 6. <u>Dotane</u>      | sur les sources de la rivière Cheyenne - - - - - | 800         |
| 7. <u>Castakana</u> - sources de la rivière plate et de la riv. de la Roche Jaune |  |             |
|   |  | 1000        |
|   |  | <u>2500</u> |

Les Alyutans de Lewis doivent être nécessairement, en partie les Tentans de Pike, ou les Snakes dont nous parlerons dans la division suivante quoiqu'un <sup>quelques</sup> ans <sup>peuvent</sup> <sup>parvenir</sup> <sup>jusqu'à</sup> aux sources du Rio Norte et son différents affluents du Mississipi.

XVII. Tribus au sud de la rivière rouge du Mississipi, parlant différentes langues

a. venues anciennement de l'Est du Mississipi, non compris les dernières émigrations des Cherokees, Chickasaws & Chactas.

Boloxas; Ahibamas; Apalaches; Conchutars } débris - - - - - 1300  
Pacanas; Pascagolas; Tensas; Turicars }

b. censées originaires de l'Ouest du Mississipi

1. Caddo langages  
Caddosques sur Red river - - - - -  
Nandakoes - sur Sabine river - - - - -  
Ties ou Tachies - (qui ont donné leur nom au Texas) sur la Sabine  
Nabedaches sur la Sabine - - - - - } 700
2. autres petites tribus sur la Rivière rouge et ses affluents & la riv. Sabine  
Yatassees & Natchitoches - même langue }  
Adaire; Aliche ou Eyish; Chactos } 200

3. près du golfe du Mexique à l'Est de la Sabine  
Attacapas; Opelousas - - - - - 400

4. au delà de la Sabine dans le Texas  
Keyes; Pedies; Parks - - - - - 900 (a)  
3500



# Recapitulation generale

- A. page 3. verso " 74.000 en plain et vif
- B. ~~77~~ page 21 id " **70.000** à l'est 3. vif
- C. ~~18~~ page 24 id " ~~53.000~~ <sup>48.500</sup> à l'est 3. vif
- D. - - - - - " 80.000 à l'ouest de l'ouest
- 272.000, mais en réduisant la dernière division
- 272,500 certainement pas plus de 250.000



N'ayant d'autres données pour cette Division que le voyage de Lewis & Clarke, je dois renvoyer à l'appendix du 2<sup>e</sup> volume - Estimate of the Western Indians. Quoiqu'on ne puisse pas douter que la population de ces tribus, qui trouvent dans la pêche du poisson et dans diverses racines (celle surtout qu'on nomme Wappato) une subsistance plus certaine que les peuples chasseurs, ne soit plus nombreuse que partout ailleurs dans l'Amérique au nord du Mexique, je suis persuadé que l'évaluation est <sup>très</sup> exagérée. Les tribus que ces voyageurs <sup>très</sup> veridiques ont vues <sup>suivant</sup> sont plus nombreuses et cela en raison de leur éloignement. Je donne cependant les nombres mais sans répéter les noms

XVIII. Snakes, Shoshoneas ou Alyutans, sur tous les affluents méridionaux de la Colombie, principalement Lewis's ou Snake's river, et le Multnomah et le pays intermédiaire, s'étendant le long des monts Stony depuis les sources du Missouri jusqu'à celles du Rio Norte, & s'avancant quelquefois (surtout au midi) à l'Est des montagnes - - - - - 15.000

XIX. Colombiens sur la Rivière Colombie et ses affluents à l'exception des Snakes ~~au~~ Sud & des Athaps ( ) au nord. 20 tribus, non compris les subdivisions, dont celles qui parlent les deux langues Multnomah & Chaponish paraissent être les plus nombreuses - - - - - 50.000

XX. Tribus sur la côte

a. au nord de l'embouchure de la Colombie jusqu'au Détroit dit de Puca - - - - - 5.000  
b. au sud de la Colombie jusqu'à près de 42<sup>e</sup> degré de latitude - - - - - 10.000

} 15.000

Total - - - - - 80.000

La dernière Division XX devrait être réduite au deux tiers, et les deux autres probablement de moitié



